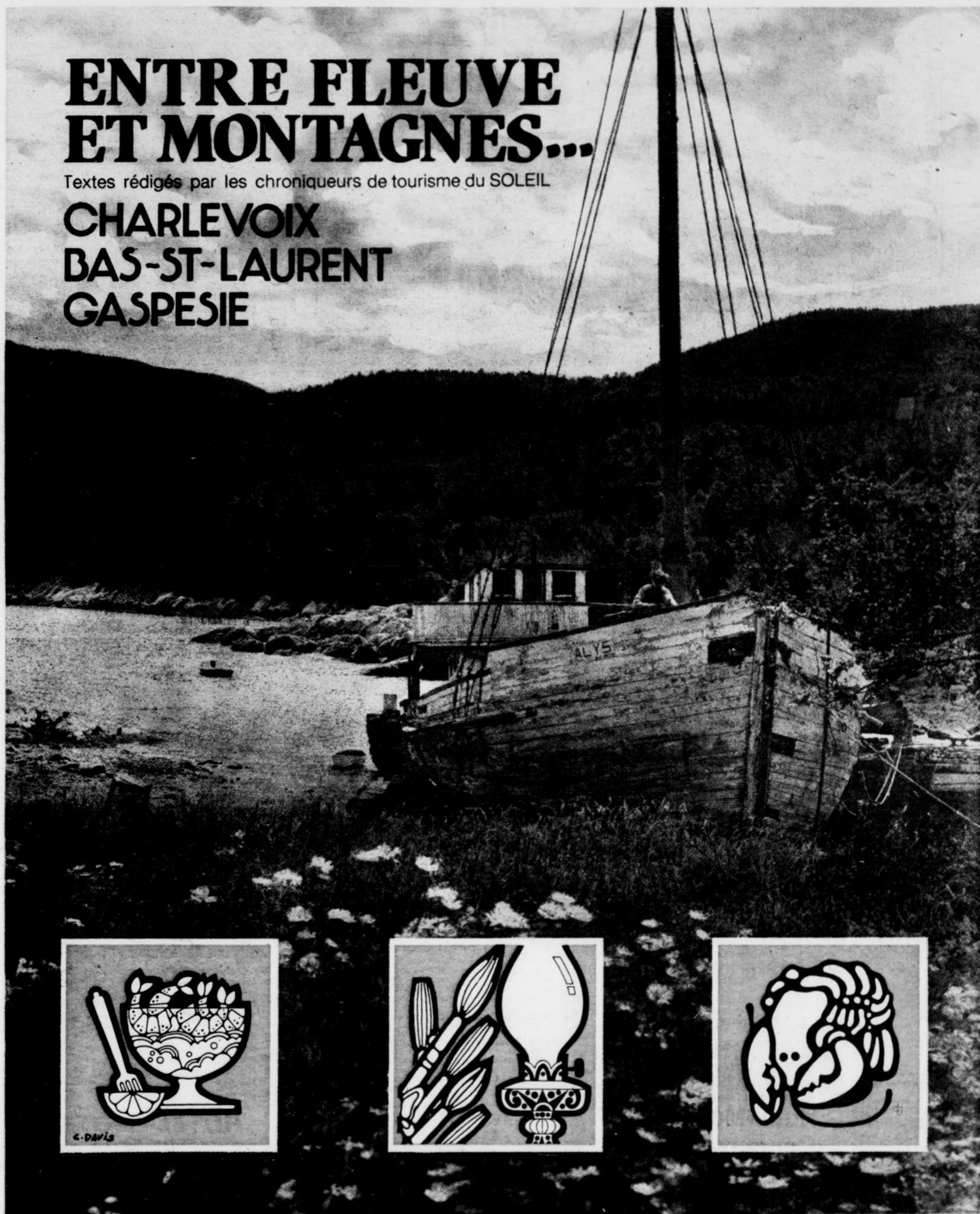


ENTRE FLEUVE ET MONTAGNES...

Textes rédigés par les chroniqueurs de tourisme du SOLEIL

**CHARLEVOIX
BAS-ST-LAURENT
GASPESIE**



St-Joseph-de-la-Rive au passé



Le Soleil, Benoît Routhier

M. J.A.Z. Desgagnés

L'Auberge la Coudrière

La Baleine Ile-aux-Coudres

Venez vous
détendre dans un
décor typique de
chez nous.



Cuisine
typiquement québécoise.
Salle de réception. Danse
folklorique. Piscine
chauffée. Jeux divers.

Salon-bar

Tél.: 438-2838

**HOTEL DU CAPITAINE
ILE-AUX-COUDRES**
10 chambres avec eau courante
10 motels avec bain et douche
Cuisine canadienne et marine
Piscine eau salée
Prix à partir de \$24 par jour
2 REPAS INCLUS
Tél.: 438-2242

par Benoît ROUTHIER

Tandis qu'aujourd'hui Saint-Joseph-de-la-Rive est devenu un village pour retraités, il y a trente, quarante ans c'était une paroisse où l'activité maritime était importante grâce aux goélettes à voile.

C'était le temps où tous les hommes de Saint-Joseph-de-la-Rive étaient marins, de dire notre interlocuteur, M. Joseph-Arthur-Zénon Desgagnés, un retraité de 72 ans qui a vécu sur le fleuve beaucoup plus que dans la maison de son père qu'il habite au beau milieu de Saint-Joseph-de-la-Rive.

M. Desgagnés, un membre de la célèbre famille Desgagnés qui a fondé Le groupe Desgagnés, initiateur d'une marine marchande canadienne, se plaît à faire des comparaisons entre ce qu'était la vie à Saint-

Joseph-de-la-Rive et l'Ile-aux-Coudres au temps de sa jeunesse et de nos jours.

C'est ainsi qu'il déplore qu'aujourd'hui Saint-Joseph-de-la-Rive soit devenu à toutes fins utiles un village pour retraités et de villégiature. Et même "il n'y a pas assez de touristes," car il en faut beaucoup pour faire vivre les quelque 250 habitants de l'endroit.

Quand il était jeune, M. Desgagnés voyait les insulaires de l'Ile-aux-Coudres traverser l'hiver sur les glaces, en canot. Et quand une famille de l'île avait besoin du médecin on faisait un feu et le grand-père Desgagnés allait chercher le médecin.

Dans ce temps-là les hommes de Saint-Joseph-de-la-Rive partaient l'automne, en voiture à cheval, pour aller vendre leurs produits à

Québec et y acheter de quoi passer l'hiver. "Ça prenait une semaine!" Les gens de l'Ile-aux-Coudres faisaient la même chose, en "goélette à voile".

M. Desgagnés fait remarquer que si les gens à Saint-Joseph-de-la-Rive ont graduellement abandonné la marine, à l'Ile-aux-Coudres les hommes sont encore presque tous marins. Les jeunes s'engagent sur les grandes barges.

Mais à l'île comme à Saint-Joseph la population a diminué. Et le tourisme est devenu, avec l'artisanat, une des sources de revenus des plus importantes.

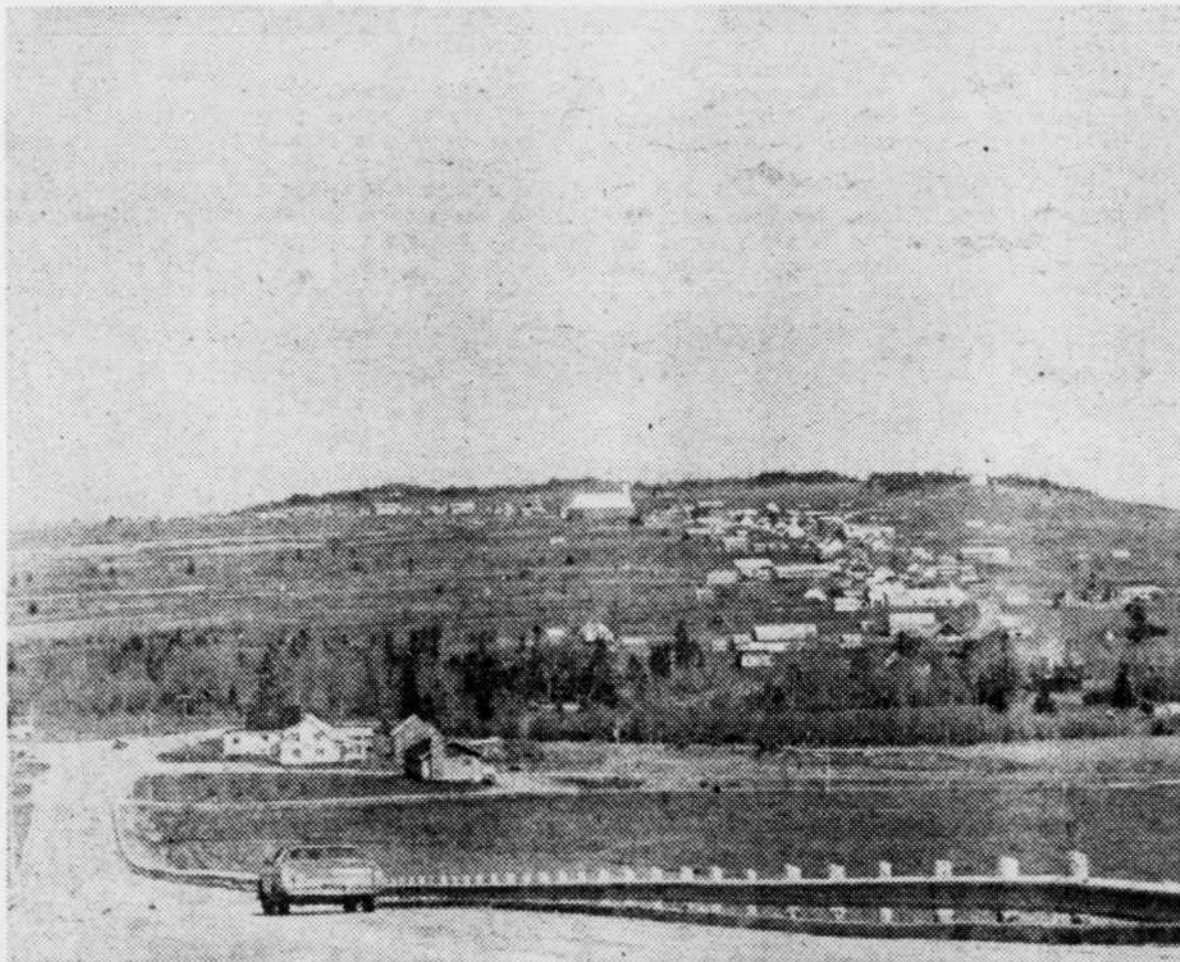
À l'Ile-aux-Coudres, bien sûr, l'exploitation de la tourbière génère des revenus importants aussi. Et ce n'est pas pour demain la fin de cette industrie. Un em-

ployé d'une des deux tourbières m'a raconté que la tourbe se trouve jusqu'à une profondeur de 18 à 24 pieds! Et cette tourbière est exploitée depuis une trentaine d'années!

La tourbe est vendue entièrement aux Américains qui la revendent à 90 pour 100 aux Etats-Unis mêmes, de me dire l'employé.

M. J.A.Z. Desgagnés, quant à lui, il devient nostalgique quand il dit que Saint-Joseph-de-la-Rive "c'est un village qui s'en va" alors qu'"avant c'était un vrai chantier maritime, avec 20-25 goélettes..."

Mais il n'est pas question d'aller vivre ailleurs: "On est bien trop tranquille ici." Même si ça coûte de plus en plus cher pour y vivre et garder et entretenir les maisons.



Le Soleil, Benoît Routhier

Les Eboulements, à flanc de colline.

Vacances à l'île aux Coudres

(70 milles à l'est de Québec, dans Charlevoix)

Le capitaine et madame Perron vous invitent à venir savourer les beautés de la nature de l'île-aux-Coudres et à partager avec eux la vie des marins d'autrefois tout en profitant du confort et des loisirs que l'on trouve dans les meilleures installations hôtelières du Québec.

• Grande piscine à l'eau salée, chauffée
• Tennis • Marelle • Croquet, etc.

Le Bar Salon Le Marinier où les histoires de vents, de tempêtes, de naufrages et les légendes de l'île sont racontées par les insulaires qui s'y arrêtent.

La Gastronomie de l'île-aux-Coudres: Vous apprécierez la cuisine typiquement québécoise apprêtée dans la plus pure tradition de l'île-aux-Coudres.

Pour renseignements et réservations:

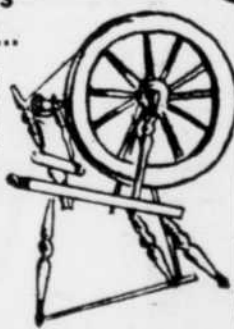
"Les Voitures d'Eau"
Ile-aux-Coudres
Charlevoix, Qué. G0A 1X0
Tél.: (418) 438-2208
(nous acceptons les frais d'interurbains)

AUBERGE
"les voitures d'eau"

Vacances inoubliables dans une île féérique...

Dans le charme intact du vieux Canada français, l'Hôtel-Motel de la Roche Pleureuse, renommé pour son confort, est l'hôtellerie canadienne-française par excellence.

- Accommodation pour 160 personnes
- Atmosphère reposante
- Piscine avec eau de mer chauffée
- Danses folkloriques



HÔTEL-MOTEL DE LA ROCHE PLEUREUSE

ILE-AUX-COUDRES, CTE CHARLEVOIX, QUEBEC
TEL.: (418) 438-2232

L'HOTEL-MOTEL CAP-AUX-PIERRES VOUS OFFRE:

- 82 unités ultra-confortables, dont 31 à l'hôtel avec télévision et téléphone.
- Activités extérieures: piscine, tennis, "shuffleboard", pétanque, etc.
- Activités intérieures: piscine chauffée, billard, tennis sur table, etc.
- Un accueil chaleureux, des animateurs sur place, une ambiance formidable!

Renseignements et réservations:
1-418-436-2711



Hôtel-Motel Cap-aux-Pierres

La Baleine, Isle-aux-Coudres
Cté Charlevoix, Qué., G0A 2A0
Tél.: 1-418-438-2711

OFFREZ-VOUS
UN SEJOUR
AGREABLE
SUR UNE ILE
ENCHANTEESSE

Bas-Saint-Laurent, Gaspésie et Charlevoix

Voisines mais différentes

par Richard COTE

Depuis le temps que je prends le tour du Québec je me suis rendu compte qu'à chaque fois que je revenais d'une tournée chez nous, je rapportais inmanquablement quelques photos d'églises, de vieilles maisons québécoises, d'un ou deux vieillards sympathiques, d'une foule d'enfants, de lacs, de forêt, de fleuve ou de canards sauvages.

A les regarder parfois on pourrait croire que d'une région à l'autre le Québec se ressemble, qu'on n'y trouve pas toute la diversité qu'on pourrait espérer, ce qui fait que de nombreux Québécois partent chaque année vers un autre pays où ils espèrent se dépayser encore plus.

Tout comme mes photos ne pourront jamais être qu'une représentation très partielle de ce qu'est notre coin de monde, l'opinion voulant qu'il n'y ait plus de découvertes à faire au Québec constitue une vision superficielle de la Belle Province.

Qu'il suffise de jeter un coup d'oeil rapide sur la Gaspésie, le Bas-Saint-Laurent et Charlevoix pour s'en convaincre rapidement.

Quoique les deux premières soient des voisines immédiates, leurs caractéristiques diffèrent grandement et il ne reste pas tellement de points de comparaison entre elles.

Gaspésie

Pays aride et montagneux, à prime abord, la Gaspésie fait ressortir ces traits dominants par le sous-développement économique et l'isolement relatifs qui la définissent. En raison de l'incompréhension des autres régions ou de l'incompétence de certains politiciens, la plupart des tentatives d'exploitation et du développement de l'intérieur des terres se sont soldées par des échecs.

Ce qui fait qu'aujourd'hui le touriste qui parvient dans la péninsule limite ses pégrinations au pour-

tour de celle-ci et fait vraiment "le tour de la Gaspésie".

Il n'y aura jamais rien pour me faire oublier ce trajet le long du fleuve et du golfe Saint-Laurent où les noms pittoresques de Gros-Morne, Manche-d'épée, Anse-à-Valleau, Ruisseau à rebours, Grand Etang ou Anse-au-Griffon rivalisent d'originalité avec un paysage toujours plus surprenant où des montagnes écrasantes veulent se jeter à la mer, ne laissant qu'un étroit passage pour la route tortueuse.

Et si le paysage est tourmenté, les Gaspésiens sont d'un calme exemplaire habitués qu'ils sont à prendre quotidiennement des leçons à la fois de la mer et de la forêt.

Comme pour mettre un peu de poésie dans leur vie difficile, ceux-ci vous accueillent avec un accent franc et ajoutent des fleurs à leur langage tout en faisant preuve d'une hospitalité hors pair pour ce fichu tou-

riste qui ne les respecte pas toujours.

Du côté de la Baie des Chaleurs, le décor devient moins accidenté et se pare d'une végétation qui rend la carte postale un peu plus chaleureuse encore et fait presque oublier comme, quelques kilomètres plus tôt le parc Forillon était exceptionnel (même s'il est fédéral, noteront certains...), comme la Baie de Gaspé était sympathique, et comme les oiseaux de la superbe île Bonaventure se souciaient peu de ce que soit devenue Percé.

Puis la traversée de la péninsule vers le fleuve par la vallée de la Matapédia s'effectue sans histoire bien qu'il soit toujours possible qu'il y ait un petit bout de chemin en réparation.

Le Bas-du-Fleuve

Le spectacle ne semble peut-être pas aussi grandiose quand on entre dans le Bas-Saint-Laurent, mais ici c'est la vie quotidienne, la culture et l'histoire qui prennent la relève du

paysage et racontent avec autant d'images cette partie du Québec.

Histoires de pêcheurs, de marins, pays de légendes, le Bas-Saint-Laurent a été trop longtemps un endroit de passage entre les grandes villes de Québec et Montréal et la Gaspésie et les provinces maritimes.

Contrairement à la Gaspésie, le Bas-Saint-Laurent offre aussi un arrière-pays mieux aménagé qui présente aux touristes toute une gamme d'activités culturelles ou sportives qui ne sont pas à dédaigner. Mais on peut tout aussi bien aller se reposer agréablement à Notre-Dame-du-Lac par exemple, qu'à tout autre endroit de villégiature mieux publicisé du Québec.

Mais, naturellement peut-être, ce sont les rives du Saint-Laurent qui attirent encore le plus les visiteurs distillant parfois ceux-ci des quatre réserves provinciales où ils auraient pu trouver satisfaction sur le plan sportif.

Que ce soit autour de Rimouski, à Trois-Pis-toles, dans les environs de Rivière-du-Loup ou près de Kamouraska, le tourisme s'est développé plus rapidement et l'on trouve présentement toute une gamme d'établissements d'hébergement et de restauration pour satisfaire tous les goûts et toutes les bourses.

Il faut admettre cependant que les rives du Saint-Laurent à ce niveau sont plus souvent des grèves que des plages et que la qualité de l'eau laisse toujours à désirer.

Malgré tout, il n'en demeure pas moins que c'est le fleuve qui constitue le meilleur attrait pour le touriste québécois qui a le goût une fois l'an d'aller respirer l'air marin sans trop faire de kilométrage et tout en restant en pleine civilisation.

Les petits restaurants sympathiques dont la table est intéressante ne sont pas si rares et il serait à leur avantage de mieux se faire connaître et d'apporter une cont-

tribution positive au tourisme dans cette région.

Quoi de mieux d'ailleurs qu'une bonne bouffe après une demi-journée en bateau nolisé sur le fleuve ou en expédition dans l'arrière-pays ou sur l'une des nombreuses îles qui bordent cette rive sud du Saint-Laurent.

Charlevoix

Refuge des artistes, paradis du randonneur, éden du pêcheur, Charlevoix c'est tout cela mais c'est aussi une région où il est possible d'aller apprendre à parfaire sa culture que ce soit par des cours de musique à Baie-Saint-Paul, la peinture à La Malbaie, la sculpture, le batik ou la fabrication de papier fait à la main ailleurs.

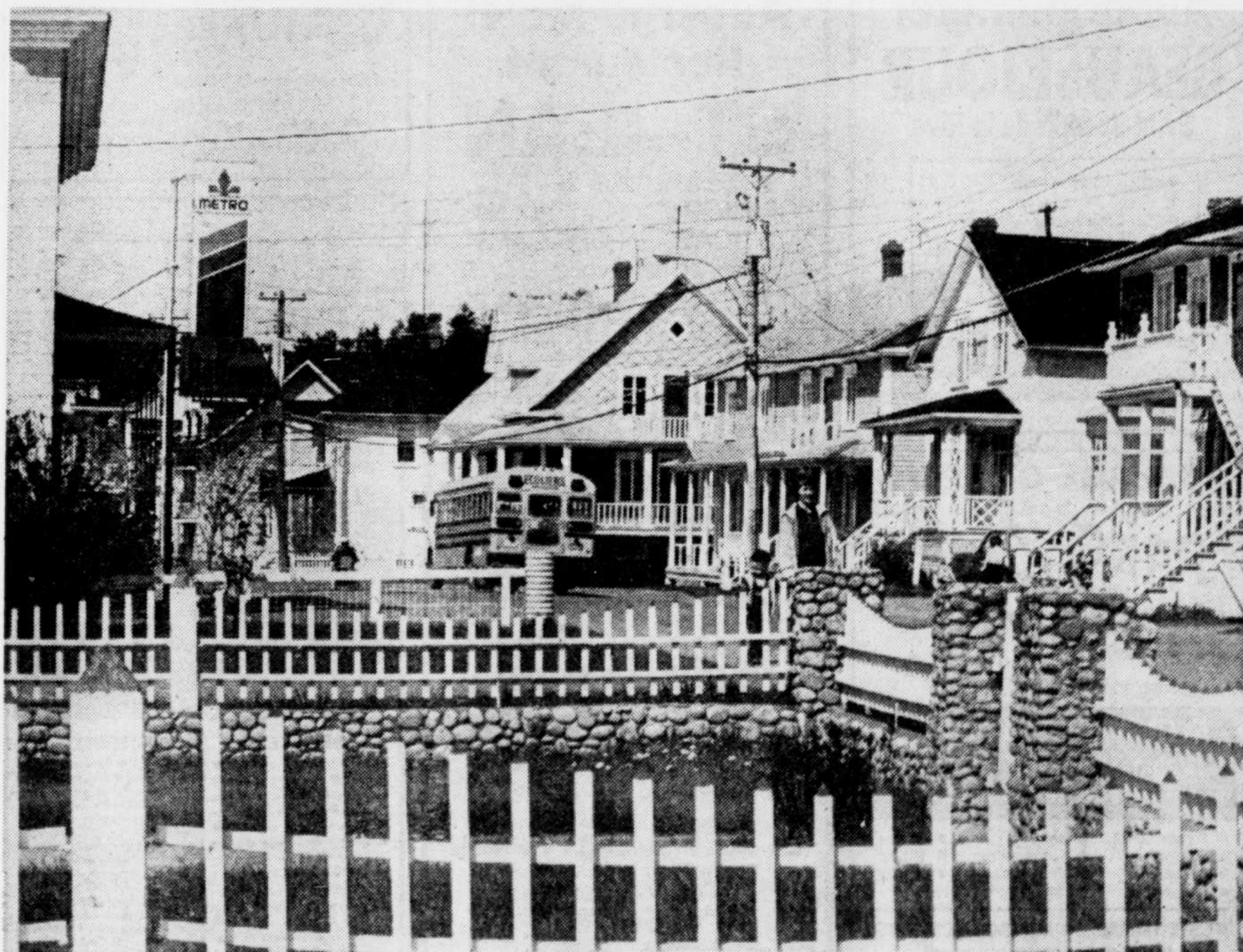
Mais on peut aussi y découvrir des anecdotes historiques relatives à l'octroi des terres du Séminaire à Monseigneur de Laval ou à la prise de possession de certaines terres appartenant à des colons de La Malbaie par des soldats anglais vers la fin du dix-huitième siècle.

Charlevoix c'est finalement une étroite bande de terre habitée située le long du Saint-Laurent où se succèdent à courtes distances des petits villages parfois juchés sur le haut des montagnes, parfois assoupis sur la rive du Saint-Laurent.

Bien que le Manoir Richelieu ait acquis une renommée enviable depuis fort longtemps, il existe une foule d'autres auberges et hôtels d'aussi bonne qualité de base dont les tarifs sont loin d'être exorbitants et dont la table souvent (si c'est le cas) de par son originalité n'a rien à envier à celle des plus grands établissements.

Je n'oserais dire que c'est l'endroit rêvé pour aller faire de la bicyclette pour ceux qui ne sont pas en parfaite forme, mais malgré le relief accidenté de la région il est possible de laisser la voiture dans un village et de se promener lentement jusqu'au prochain village en prenant le temps de faire des photos, de humer l'air frais, d'examiner de plus près la flore qu'on découvrira très riche, de parler avec les gens de la place qui apprécieront de "placotter" un peu.

Et dans ce "placottage" on reconnaîtra un nouvel accent qui, sans être trop marqué, demeure tout de même savoureux à sa façon, différent qu'il est de celui de la Gaspésie ou du Bas-Saint-Laurent, tout comme ces régions savent être très différentes entre elles.



Un petit coin de village comme tant d'autres?

Le Soleil, Richard Côté

Pour retrouver la paix:

par Benoit Routhier

Charlevoix. Le mot même, pour tout bon Québécois, a une connotation touristique et artistique. Peintres, photographes et écrivains se sont chargés, depuis nombre d'années, de faire la réputation de cette région choyée par la nature.

Ce serait de ma part très téméraire de tenter d'ajouter à tout ce qui s'est écrit sur ce joyau sis à environ soixante-dix milles de la Vieille Capitale.

Je voudrais toutefois dire, de façon bien humble, ce que j'ai vu et ressenti lors d'une fin de semaine que j'ai passée dans un petit coin de Charlevoix: Saint-Joseph-de-la-Rive et ses alentours soit bien sûr l'île aux Coudres, les Eboulements et Cap-aux-Oies.

À la fin de mai, entrer à Saint-Joseph-de-la-Rive via la côte des Eboulements alors que le soleil est au couchant et se reflète dans les eaux légèrement agitées par une chaude brise c'est la promesse d'un week-end de paix dans un petit hameau que les touristes n'ont pas encore envahi.

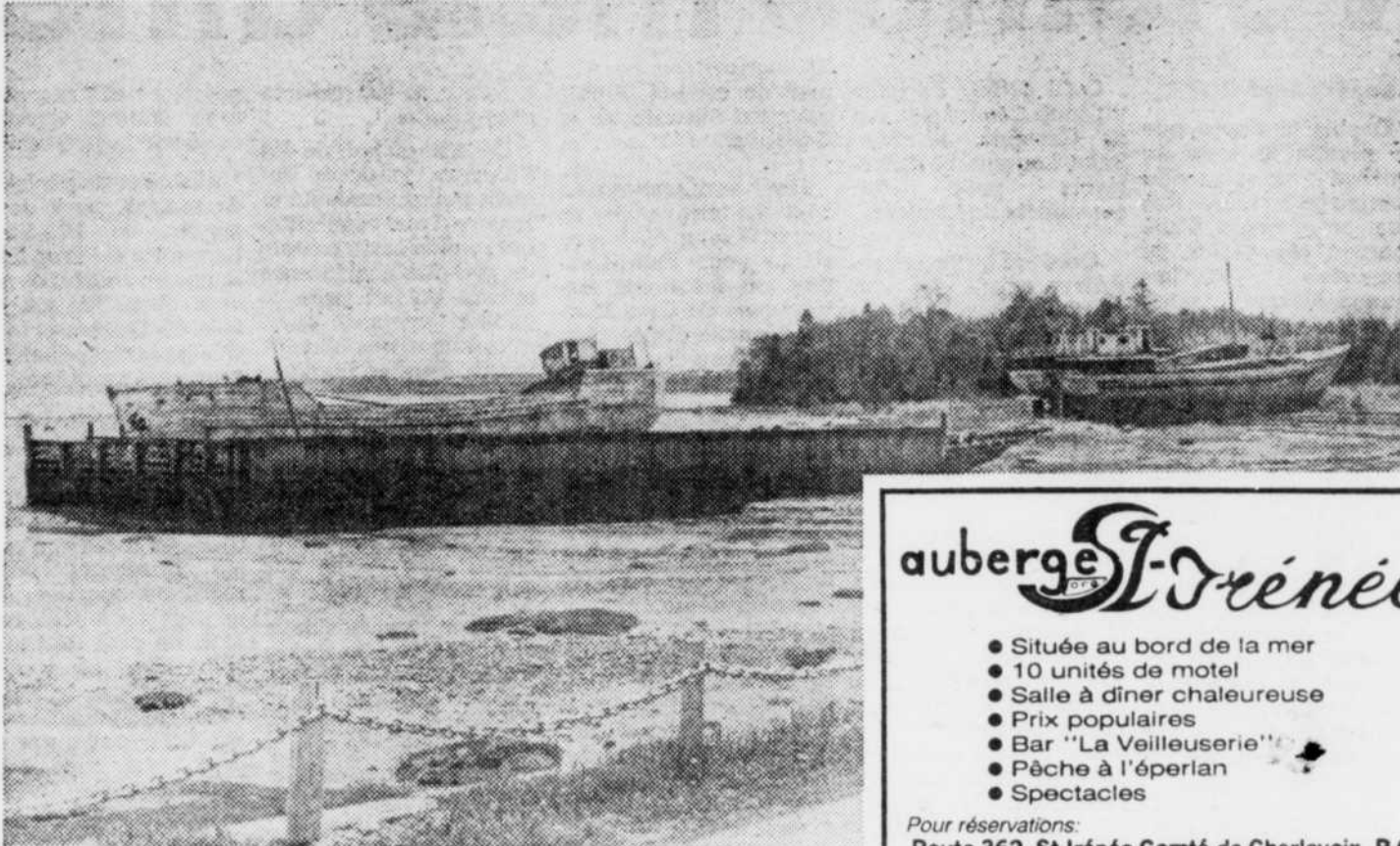
Les chalets ou plus correctement les résidences d'été ont encore les volets fermés. En majorité. De temps à autre un piéton traverse la rue pour aller au magasin général. Même les auberges, ces belles grosses maisons centenaires souvent, sont presque vides.

Après une balade le

long de la mer sur la petite rue où se trouve la chapelle où l'autel dressé sur deux ancres et décoré de poissons attire l'attention, c'est vite au quai de la traverse que le touriste se sent attiré. Même si on sait que le mois de mai n'est pas du tout propice à la pêche au quai, je me suis donné le plaisir de simplement m'asseoir sur ce quai, canne à pêche en mains. Je savoure le calme d'un samedi soir, le soleil dans le dos, et me laisse conter un aspect de l'île aux Coudres par un insulaire qui travaille au port. La jasette terminée, il y a cinq loches (!) dans mon panier.

Saint-Joseph-de-la-Rive c'est une toute petite bande de terre que le fleuve tente de reprendre et sur laquelle résident quelque 250 citoyens. Agés pour une majorité. Ça devient de plus en plus un village pour retraités. Sauf que l'été les touristes regagnent leurs chalets qui sont plutôt de grosses maisons.

(Suite à la page suivante)



Goélettes témoins du passé à Saint-Joseph-de-la-Rive.

Le Soleil, Benoit Routhier

Auberge-Motel BEAUSEJOUR Saint-Joseph-de-la-Rive

- Piscine à l'eau salée
- Tennis
- Bar Chez Pierrot
- Salle à manger - Cuisine canadienne
- Buffet familial - Dimanche soir
- Motels Chambres à l'auberge

Possibilité de réservations de groupes

569, chemin du Quai
635-2895

AUBERGE-CAMPING PARC MISCOUTINE Ste-Agnès 10km de La Malbaie

Renseignements: 439-3937-13

ATTRACTIONS FAMILIALES Village canadien - Musée Village de Menaud

- | | | |
|------------------|----------------|-------------|
| • Pompier "1930" | • Antiquités | • Calèche |
| • Caserne | • Femme modèle | • Mini-putt |
| • Goélette | • Promenade | • Artisanat |
| • Maison "1860" | • Spectacle | |

• CAFE-TERRASSE • AUBERGE • CAMPING
Spécialité: cuisine du pays
Ouvert le soir - Bienvenue aux autobus

En pleine nature aux portes de Charlevoix Auberge-Motel Restaurant ST-JEAN

à l'entrée de
Petite-Rivière St-François
ST-CASSIEN-DES-CAPS
Charlevoix
TEL.: (418) 435-3078
Ouvert de 7h à minuit, 7 jours par semaine

Le Délicatessen du Village au centre d'achats de Baie St-Paul vous offre:

Les Fromages
Les Charcuteries
Les Importations
Les Pâtisseries Kerhulu
Le Café en grains A.L. Van Houtte
Pour agrémenter votre séjour dans Charlevoix!
435-2565

auberge St-Irénée

- Située au bord de la mer
- 10 unités de motel
- Salle à dîner chaleureuse
- Prix populaires
- Bar "La Veilleuserie"
- Pêche à l'éperlan
- Spectacles

Pour réservations:

Route 362, St-Irénée Comté de Charlevoix, P.Q.
Tél.: (418) 452-3410

BISTRO HEALE FRANÇAIS

Pointe-au-Pic (Murray Bay), Qué.
Côte Bellevue

Vos hôtes: Lise et
Georges Fournier

VUE SUR LE FLEUVE

- 280 places assises pour cocktail dans les salons.
- Chambres à prix modiques.
- AU BISTRO: Salle à manger à prix populaire

Réservations:
665-6120

LE GENEVRIER INC. Camping/plage

Baie-St-Paul, Cté Charlevoix, P.Q., Rte 138,
90 kilomètres de Québec
Téléphone: 435-6520



SERVICES

Accommodations complètes
Tentes • tentes-roulottes
roulottes • Electricité • Eau chaude • Toilettes et lavabos • Douche eau chaude • Buanderie • Service d'ordre • Plage • Pêche • Restaurant • Foyers • Glace • Bois de chauffage • Tables à pique-nique • Téléphones publics • Gardiens de nuit • Moniteurs • Services de premiers soins • Sauveteurs.

ACTIVITES

Mini-golf • Jeux mécaniques pour enfants • Pédalos • Plage avec plongeon et glissoire, surveillée par sauveteurs • Feu de camp avec spectacle • Ballomaille • Rallye forêt • Cinéma en plein air en cinémascope • Salle communautaire • Jeux concours (prix) • Terrain de golf 9 trous C.P.G.A. à proximité • Programme complet d'activités pour adultes et enfants, dirigé par 4 moniteurs permanents • Centre d'art en plein air • Activités culturelles

NOUVELLES ACTIVITES: TENNIS et CROQUET

CAMPING DU GOUFFRE SITUÉ SUR LE BORD D'UNE RIVIÈRE À SAUMONS

82 sites, piscine,
accommodation complète.
Canotage sur la rivière.

430, St-Laurent Baie St-Paul
435-2143

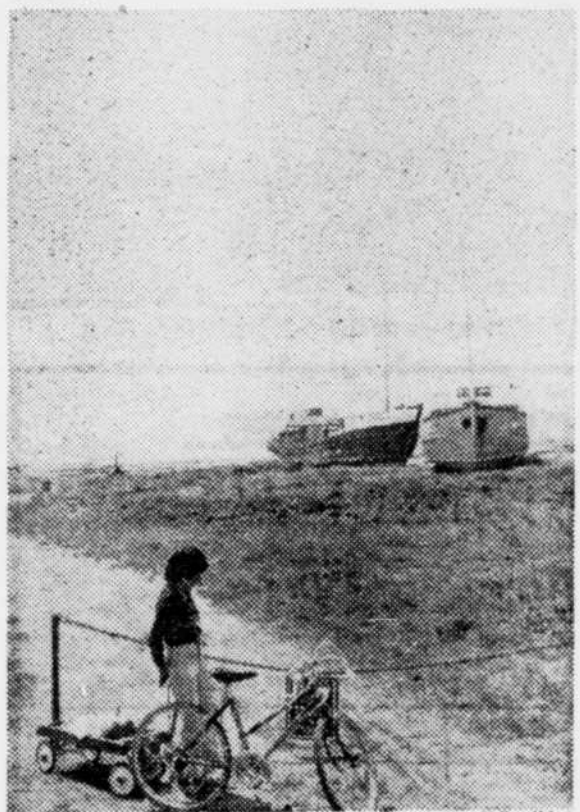


Partons la mer est belle.

le délire de Charlevoix



La petite chute à l'ouest de Saint-Joseph-de-la-Rive.



Le passé et l'avenir à l'île-aux-Coudres.

(Suite de la page précédente)

Il ne reste pas beaucoup de rappels de l'histoire de Saint-Joseph-de-la-Rive, du temps où tous les hommes étaient marins, sur des goélettes à voile, en bois.

Le principal attrait de Saint-Joseph-de-la-Rive c'est probablement son site: au bas de la montagne, donc à l'abri des vents, près de la mer et de l'île aux Coudres.

Il faut y visiter par contre la papeterie Saint-Gilles où des artisans fabriquent du papier à la main, une initiative de Mgr Félix-Antoine Savard qui a vécu plusieurs années dans ce coin de Charlevoix, aux Eboulements particulièrement.

On compte beaucoup d'auberges là-bas et c'est une bonne partie du charme de Saint-Joseph-de-la-Rive. Mais le touriste a avantage à aller se promener sur la voie ferrée du côté ouest, à partir de la rue menant au quai. A quelques minutes de là il trouvera une belle chute. Et s'il a le courage d'escalader la montagne il sera récompensé par une vue encore plus belle de cette petite mais combien haute chute

qui, dirait-on, ne veut pas se faire découvrir.

L'île aux Coudres

Oui. Tout le monde va à l'île aux Coudres. Y voir la maison aux fenêtres croches (c'est ainsi construit) et les nombreuses boutiques d'artisanat. A cet endroit les habitants ont gardé le goût de la mer et les hommes sont en majorité des marins. L'île aux Coudres rappelle bien sûr l'île d'Orléans. Par sa côte au sortir du bateau, par ses routes étroites, par sa proximité de la côte aussi.

Mais il faut regretter que les résidences modernes ont tendance à remplacer les vieilles maisons. Ça enlève du cachet à l'île des "Mar-souins" comme on a l'habitude de nommer, affectueusement, les habitants de l'île aux Cou-

dres, cette île que les touristes ont découverte, pour ne pas dire envahie, suite au film de Perreault "Pour la suite du monde".

Des Eboulements je dirai que ce qui est le plus beau c'est... tout le village. Que l'on voit sur la route d'une montagne voisine. Ce petit hameau forme une ligne un peu biaisée avec en son centre le clocher de l'église. Les vieilles maisons parmi lesquelles on trouve le manoir seigneurial De Sales La-terrière, un moulin banal, charmant.

Enfin, j'ai tenu à faire quelques kilomètres de plus, histoire de me rendre à Cap-aux-Oies vérifier si l'écrivain Jean O'Neil avait bien décrit ce coin où il a vécu quelques années. Situé au bord du Saint-Laurent, au bout d'une route de

terre, Cap-aux-Oies c'est la terre forte, bien cultivée par des familles qu'O'Neil a aimées et si bien racontées dans son oeuvre.

Avant de regagner la Vieille Capitale le touriste va toujours à Baie-Saint-Paul, ce paradis des artistes, des peintres, des sculpteurs, mais aussi des écrivains.

La Galerie d'art Clarence-Gagnon, peintre décédé en 1942, l'atelier du peintre naïf Alban Bluteau, la boutique de Juliette Simard-Saint-Gelais ne sont que trois lieux parmi des dizaines où la vie culturelle et artistique fleurit à côté de la célèbre baie.

Ce n'est pas là le tout Charlevoix. Un peu plus loin c'est Pointe-au-Pic célèbre pour son manoir, c'est La Malbaie, construite le long de la

rivière du même nom, c'est Cap-à-l'Aigle. Encore plus loin c'est le royaume de l'éperlan, Saint-Siméon.

Il y a l'arrière-pays et ses rivières et lacs: Saint-Urbain, Saint-Aimé-des-Lacs, Notre-Dame-des-Monts, des paradis de la pêche et autres sports.

Plus près, c'est Saint-Tite-des-Caps et Petite-Rivière-Saint-François où le ski devient un attrait touristique d'importance.

Charlevoix, répétons-le, à la suite de milliers d'autres: c'est la beauté d'un décor que pas un metteur en scène ne saurait réaliser.

Une visite suffit pour y attraper un mal indescriptible que quelqu'un a déjà appelé le "délire de Charlevoix".

CAMPING CHUTES FRASER et CLUB DE PECHE LAC FAUCILLE

10 LACS — Accommodation pour 40 personnes.

Pour réservations: 500, chemin de la Vallée Rivière Malbaie, La Malbaie (418) 665-2151

Festival de l'éperlan du 19 au 22 juillet

Fais pas le poisson des environs viens nous voir à Saint-Siméon



GRAND HOTEL Tadoussac

- 200 chambres pouvant accommoder plus de 300 personnes.
- Vastes salles (réceptions, loisirs, etc.)
- Personnel courtois et compétent.
- Nombreux divertissements.
- Golf - Pêche - Tennis - Natation - Excursion en bateau - Danse - Boutin-grin - Piano-bar - Cafétérrasse - Bateau croisière - Etc.

GRANDIOSE OUVERTURE 19 JUIN

L'ORCHESTRE ATTITRÉ AU CHÂTEAU FRONTENAC FERA LES FRAIS DE LA MUSIQUE. TADOUSSAC, QUÉBEC, CANADA Pour réservations: 418-235-4421

Auberges et Bonnes Tables de Cap-à-l'Aigle et de Pointe-au-Pic

AUBERGE LA ROSE-AU-BOIS C.P. 615 POINTE-AU-PIC G0T 1M0 — 418-665-6796

C'est sur les bords du St-Laurent, au milieu d'une roseraie sauvage, qui fut construit en 1847 le manoir qui abrite maintenant l'auberge La Rose-au-Bois. Située à deux pas du Manoir Richelieu, La Rose-au-Bois a conservé autant par sa cuisine charlevoisienne que par l'âge vénérable de ses murs, la qualité du siècle dernier. Que ce soit pour une chambre, une réception ou un repas du soir, il vaut mieux retenir à l'avance.



AUBERGE LA PINSONNIÈRE 124, ST-RAPHAËL CAP-À-L'AIGLE G0T 1B0 — 418-665-3272



Au milieu d'une belle propriété calme et fleurie en bordure du fleuve, avec en exclusivité une plage sauvage bordée de rochers, LA PINSONNIÈRE offre le confort d'une résidence de campagne.

La table d'hôte présente un choix de succulents plats cuisinés avec amour et la cave regorge de "trouvailles" pour les accompagner. Vos hôtes: Janine et Jean Authier. P.S. - Une sage précaution pour devenir un gai PINSON, retenir à l'avance...

AUBERGE LES SOURCES C.P. 527 POINTE-AU-PIC G0T 1M0 — 418-665-6952



Située près du Manoir Richelieu, à quelques lieues du Mont Grand-Fond, entourée de mon grand terrain qui a vue sur le fleuve, je vous promets tranquillité et détente. Mes spacieuses chambres avec salle de bains privée sont dans l'attente de vous recevoir. Ma salle à manger vous offrira son menu varié. Après un bon repas, mon grand salon bleu vous permettra de vous détendre devant la chaleur de ses foyers.

AUBERGE DES PEUPLIERS CAP-À-L'AIGLE G0T 1B0 — 418-665-2519

Une auberge familiale dans la foulée de nos ancêtres. La maison plus que centenaire offre 8 belles chambres, une salle à manger de 55 couverts, une cuisine maison préparée sur un poêle chauffé au bois par des mains expertes, un bar avec foyer pouvant recevoir 42 personnes. Le bon chez-soi.



Sur La Côte

Salle à manger et bar

Une ambiance chaleureuse avec vue agréable sur le fleuve, petit bar vitré et foyer.

Venez déguster nos spécialités maison. Ouvert tous les soirs à compter de 18h, sauf le lundi.

RÉSERVATIONS: 665-6053

Coin Côte St-Antoine et boul. des Falaises La Malbaie, Québec

La douceur de vivre dans Charlevoix



Le Soleil, Benoît Routhier

par
Benoît ROUTHIER

Saint-Joseph-de-la-Rive fête son cinquantenaire cet été. J'ai rencontré lors d'une fin de semaine de mai Mme Marie-Elise Cimon qui a presque deux fois l'âge de sa paroisse. En effet, elle aura 93 ans le 18 septembre.

Cette sympathique femme née en 1888 dans une famille qui comptait 14 enfants ne devait pas, selon son médecin, accorder d'entrevue aux journalistes. Même à l'occasion du cinquantenaire de la paroisse.

De plus elle venait de passer par une série de deuils qui l'a affectée.

Très bonne et amicale elle a quand même entamé la conversation à bâtons rompus. Elle s'est assise à sa place habituelle, l'été, sur la première marche de l'escalier de la galerie. Une photo? D'accord. Puis on a parlé. Simplement.

Elle a vécu à Saint-Joseph-de-la-Rive depuis que la paroisse existe. Autrefois c'était une partie des Eboulements.

En fait ils ont bâti la maison cossue où elle demeure en 1925, "après le tremblement de terre". Cette même année, le 23 juin la famille procédait à l'ouverture de l'Auberge Beauséjour qu'elle a gardée jusqu'à

tout récemment. Mme Cimon s'est toujours occupée des touristes bien qu'elle ait eu huit enfants.

"Oh! Oui. J'aime beaucoup Saint-Joseph-de-la-Rive. C'est beau. C'est tranquille". Mme Cimon, qui demeure avec sa fille, m'a confié que dans sa famille on avait hébergé plusieurs prêtres pendant des périodes de temps plus ou moins longues. C'est ainsi qu'elle a hébergé Mgr Félix-Antoine Savard pendant six mois, le temps qu'il se trouve une habitation à ses goûts.

Quand j'ai quitté Marie-Elise Cimon, j'étais heureux d'avoir connu une si douce doyenne de Saint-Joseph-de-la-Rive. Le 18 septembre sera son anniversaire et le mien. Je penserai beaucoup à elle, ce jour.

Au magasin général

Histoire de "sentir" un peu l'atmosphère d'un soir de printemps à Saint-Joseph-de-la-Rive, je souhaitai, en cette fin de semaine, aller fouiner au magasin général.

Le propriétaire y est seul. Il lit un journal à côté de la caisse. Bonjour. Bonjour. Pour justifier ma visite je demande six bouteilles de liqueur.

Cheveux grisonnants, mince moustache, le propriétaire a un petit air narquois d'un homme qui ne s'est pas en-

nuyé dans la vie. Son discours, parsemé de quelques jurons suaves, le prouve.

Des parties de chasse et de pêche il en a fait plusieurs depuis sa tendre enfance. Il en a fouillé des lacs et arpenté des forêts... Si bien qu'il a été pendant très longtemps absent de Saint-Joseph-de-la-Rive. Où il a quand même tenu à aller terminer

ses jours, dans le magasin général que son père avait déjà.

La jasette a bien duré une heure. Pendant ce temps, une seule cliente, je pense: sa nièce venue chercher un paquet de cigarettes.

Ça ne me surprendrait pas qu'au moment où vous lisez ces lignes, le propriétaire du magasin général soit à la pêche.



Le Soleil, Benoît Routhier

La petite église de Saint-Joseph-de-la-Rive.

Mme Marie-Elise Cimon, Bouchard de son nom de fille.

PROFITEZ PLEINEMENT DE VOS VACANCES... OFFREZ-VOUS UNE CROISIÈRE SUR LE SAINT-LAURENT

HORAIRE 1981-1982 (sujet à changement sans préavis)

DURÉE DE LA TRAVERSÉE: 2h 20 min. Été: 1er juin 1981 — 6 septembre 1981

Traversiers: (C.M.) Camille-Marcoux
(S.D.) Sieur-D'Amours

2 TRAVERSIERS - UN LIEN DIRECT ENTRE LA GASPESIE ET LA COTE-NORD

MATANE • BAIE-COMEAU
• GODBOUT

1 TRAVERSIER - POUR L'ILE-AUX- COUDRES

(2 traversiers durant la saison
estivale à la 1/2 heure)

- St-Joseph-de-la-Rive
- Ile-aux-Coudres

	Matane • Godbout		Godbout • Matane		Matane • Baie-Comeau		Baie-Comeau • Matane	
Départs	(C.M.)	(S.D.)	(C.M.)	(S.D.)	(C.M.)	(S.D.)	(C.M.)	(S.D.)
Dimanche	11 h	8 h-14 h	14 h	11 h-17 h	17 h	20 h	8 h-20 h	
Lundi	5 h-17 h	14 h	8 h-20 h	17 h	11 h	8 h-20 h	14 h	5 h-11 h
Mardi	8 h	11 h	11 h	14 h	14 h	17 h	17 h	8 h
Mercredi	8 h	11 h	11 h	14 h	14 h	17 h	17 h	8 h
Jeudi	8 h-20 h	11 h	11 h	14 h	14 h		17 h	8 h
Vendredi	11 h	14 h-20 h	8 h-14 h	17 h-23 h	17 h-23 h	8 h	20 h	11 h
Samedi	11 h	8 h	14 h	11 h	17 h	14 h	8 h	17 h

Heure des départs

X - RÉSERVATION POUR VÉHICULE

Dans les sept (7) jours précédant le départ, l'usager peut demander une réservation par téléphone aux numéros suivants:
X - Matane: (418) 562-6344
Région Bas Saint-Laurent: 1-800-252-2420
Tous les jours, de 9h à 12h00 et de 13h à 17h00
Coût: 2,00 \$

X - À la suite d'une réservation faite par téléphone, le conducteur doit se présenter avec son véhicule au moins une heure avant le départ du traversier, sans quoi, la réservation est automatiquement annulée.

Renseignements requis:

Nom
No de la plaque d'immatriculation
Type de véhicule
Date de la traversée
Lieu de départ
Heure de la traversée
Votre numéro de réservation est:

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

Siège social: 109, Dalhousie
C.P. 36, Station B, Québec G1K 7A1
643-2019

Pour renseignements:
Matane
(418) 562-2500
Godbout
(418) 568-7575
Baie-Comeau
(418) 298-2593



Trois-Pistoles: c'est tout!

par Richard Côté

"Papa, quand est-ce qu'on commence à descendre?"

Dans le rétroviseur, deux grands yeux me regardaient intensément comme pour souligner l'interrogation. J'avais dit à mon fils de quatre ans et demi que nous allions faire un tour dans le Bas-Saint-Laurent jusqu'à Trois-Pistoles. Il fallait donc descendre si nous devions aller dans le "bas"...

Puis, même si la remarque me faisait sourire, je parvins à la conclusion que l'ignorance de mon fils toutes proportions gardées était en quelque sorte comparable à celle de la plupart des Québécois au sujet de cette région de la Belle Province.

Nous avons sûrement tous entendu parler des tempêtes de neige nombreuses du Bas-Saint-Laurent, de la cartonnerie de Cabano, du Kamouraska de Claude Jutras, du superport de Cacouna, du monstre du lac Pohénégamook, de Rivière-du-Loup et de Rimouski, mais nos connaissances s'arrêtent malheureusement là

laissant dans l'abstraction l'essentiel de cette région qui pourtant renferme des merveilles.

En ce qui me concerne, ce jour-là j'avais choisi Trois-Pistoles pour illustrer la vraie nature du Bas-Saint-Laurent.

Le dépliant touristique que j'avais lu la veille indiquait que ce lieu tirait son nom de ce qu'au début de la colonie, un canotier qui voulait se désaltérer dans la rivière y aurait laissé tomber un gobelet d'argent et se serait exclamé: "Voilà trois pistoles perdues!"

Dans le même dépliant le visiteur éventuel découvrirait que la ville offrait 15 stations-service, 80 magasins, 7 restaurants, 160 chambres d'hôtels, 4 salles de billards, 2 pharmacies, 2 banques, 2 photographes, et combien de marins, combien de capitaines...

Mais ce que ne laissait pas deviner cette brochure c'est la beauté et le calme de cette ville et du cadre dans lequel elle se situe.

C'est un paysage semi-boisé au relief doux qui descend lentement vers le fleuve Saint-Laurent pour finir en grèves, dont celle de Fatima où sont construits de nombreux petits chalets multicolores, ou encore la grève centrale d'où part deux ou trois fois par jour le traversier vers les Escoumins.

Du fait qu'elle est en quelque sorte un port d'entrée sur la rive sud, Trois-Pistoles est une ville très active même en cette période de l'année où le flot des touristes n'est pas encore commencé. De plus, l'université Western d'Ontario y tient chaque année depuis 45 ans son école estivale de français ce qui ajoute à l'activité normale.

A l'intérieur de la ville, le visiteur peut, même si les églises ne constituent pas normalement son passe-temps favori, aller jeter un coup d'oeil sur celle qui se trouve au coin de la rue Jean Riou et de la rue d'inspiration byzantine. Tout près de là, la maison du notaire est une galerie d'art, une salle d'exposition, des ateliers de travail et un comptoir d'artisanat, bref un lieu privilégié pour ceux qui s'intéressent aux "choses artistiques".

Celui qui ne veut rien visiter peut tout simplement flâner autour de la ville, faire de la bicyclette ou encore aller pêcher l'éperlan au bout du quai.

D'autres voudront partir taquiner le poisson sur les lacs et rivières du territoire Chénier, au sud, ou ramasser roches et coquillages sur la grève.

Ceux qui ont l'esprit le moins aventureux n'hésiteront pas à participer à une excursion vers l'île aux Basques devenue, sous la tutelle de la Société de conservation Provancher, un important sanctuaire d'oiseaux, mais où l'on trouve aussi trois fours qu'utilisaient des Basques pour extraire l'huile des baleines qu'ils avaient pêchées dans le Saint-Laurent. Ces valeureux pêcheurs avaient commencé à faire cette expédition le pied en Nouvelle-France.

Comme si tout cela n'était pas suffisant pour susciter l'intérêt chez le nouveau venu, la ville organise chaque été, en juillet, un festival des Isles durant lequel on érige une place du marché, on visite les îles, on participe à des concours populaires, on organise un symposium d'artisans, on fait la pêche en ville et l'on assiste à un spectacle folklorique.

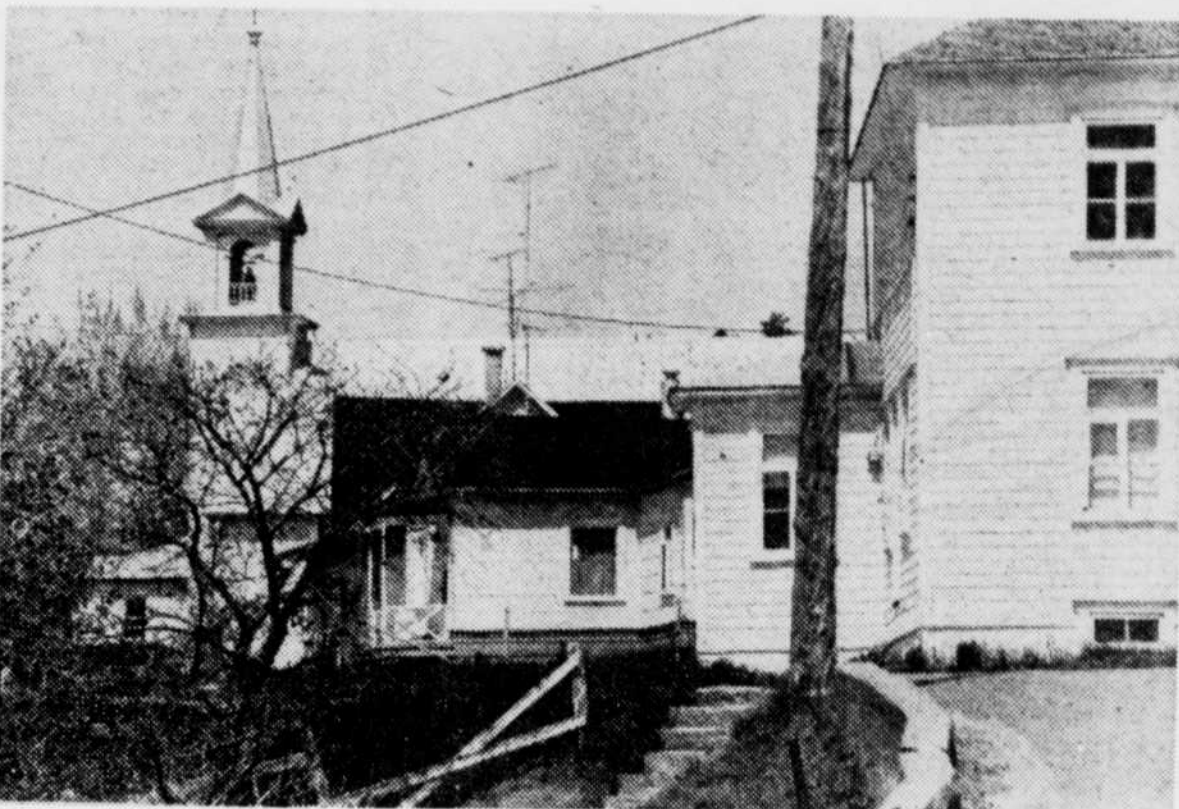
En fin de compte, je ne crois qu'on puisse s'ennuyer à Trois-Pis-

toles. C'est sûr, il n'y a pas les bébélles et le clinquant de certaines destinations hors Québec qui étaient à la mo-

de il n'y a pas longtemps, mais il y a un tas de choses à voir et à découvrir sur les gens du coin sur notre his-

toire et notre culture, et en prime, il y a le paysage, le calme et l'activité. De quoi passer de vraies vacances.

"C'est pas mal beau Trois-Pistoles, papa," de dire Nicholas, "mais pourquoi ils ne l'ont pas appelée Trois-Sous..."



Le Soleil, Richard Côté

Rivière - Trois - Pistoles, à voir sans faute.



Au Festival des Isles.

ILES-DE-LA-MADELEINE

- 8 jours en autocar
- Accompagné
- Départ 18 juillet de Québec
- incluant: le transport, le logement, les traversées, un sac de voyage.

\$359 par personne

(autres départs le 4 juillet et le 3 août)

VOYAGES CARTIER INC.

35, Grande-Allée est, tél.: 525-4531



Départeur d'un permis



L'AUBERGE CASTELLE DES FALAISES

vous offre

Site magnifique et reposant au bord du fleuve.
17 chambres - Bar-Salon
- Restaurant - Spectacles en fin de semaine.

Pension à partir de \$18 par jour, 2 repas inclus.

ST-JEAN PORT-JOLI
(418) 598-6414

La Roche à Veillon



Saint-Jean-Port-Joli P.Q.

(3 1/2 milles à l'est de l'église)

**BOITE A CHANSONS
SALLE A MANGER
CUISINE QUEBECOISE**

Tél.: 598-3061/3062 - Hors saison: 598-3929

Dates d'ouverture: 30 mai au 14 sept.

THEATRE D'ETE
du 27 juin au 29 août

HOTEL • CAMPING • RESTAURANT



RESTAURANT AU BONNET ROUGE INC.
Route 132, St-Jean-Port-Joli
Grégoire Bourdeau (prop.)

Camping: 50 sites complètement équipés. Piscine chauffée. Mini-golf. Restaurant attenant. Licence complète. Spécialité poulet doré. Un mille au nord de la sortie 414, route 20.

TEL.: (418) 598-6217

AUBERGE DU FAUBOURG

"L'ART DE BIEN VOUS RECEVOIR"

65 milles à l'est de Québec

200 milles à l'est de Montréal

100 unités avec baignoire et douche. Télécouleur, téléphone. Excellents Fruits de Mer.



ST-JEAN-PORT-JOLI QUEBEC

sur la route panoramique 132

Tél.: (418) 598-6455

Louvoyer sur les routes du Bas-Saint-Laurent



L'Isle-Verte

par Richard Côté

Nous sommes au siècle de la vitesse, dit-on, la rapidité est presque une vertu et l'on se sent presque mal dans sa peau quand on ne suit pas le tempo... souvent même en vacances. Et c'est la première erreur de la plupart de ceux qui se rendent dans le Bas-Saint-Laurent. Ils se dépêchent et empruntent l'autoroute 20 pour arriver à destination le plus tôt possible.

Pourtant, s'il est une région du Québec qu'il faut aborder délicatement, petit à petit, c'est bien celle-là.

La route 132, qualifiée de "panoramique" par les panonceaux du gouvernement québécois ne l'est pas toujours mais à l'approche de La Pocatière, porte du Bas-Saint-Laurent, elle se donne des airs de poésie en se faufilant entre les vallons pour aboutir sur une hauteur d'où la vue sur le fleuve est indescriptible.

C'est généralement à La Pocatière que les visiteurs partis de Québec prendront quelques minutes pour se restaurer et faire le plein du réservoir d'essence, il vaut la peine alors de profiter

de cet arrêt pour aller visiter le petit musée François-Pilote situé à proximité du cégep de l'endroit où l'on peut admirer une exposition de papillons ainsi que divers éléments reliés aux sciences naturelles.

Tout à côté de cette ville, Rivière-Ouelle ramène le visiteur dans un cadre rural et la traversée de cette paroisse ne sera pas complète sans un petit détour sur le chemin du quai pour prendre un premier vrai contact visuel avec le fleuve.

De Saint-Denis à Saint-Germain, le secteur de Kamouraska rappelle quelques pages d'histoire avec ses vieilles maisons altières qui bordent la route.

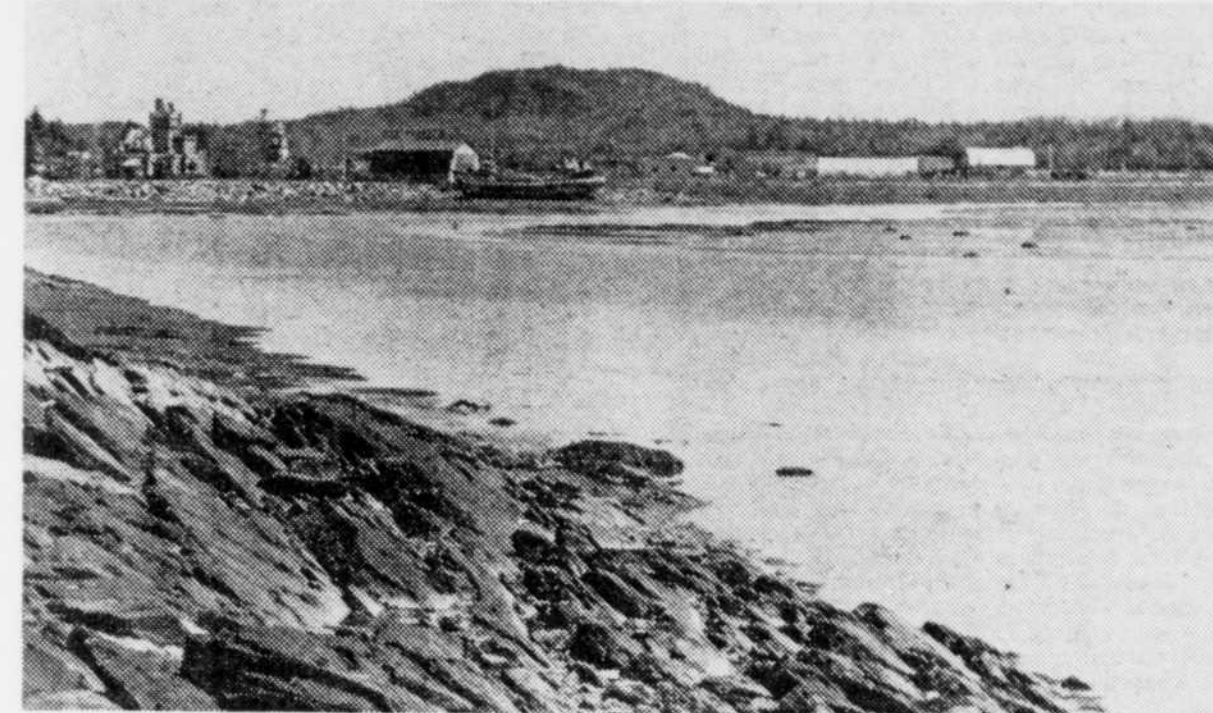
Cet endroit, qui fut l'un des premiers à être colonisés de ce côté-ci du fleuve domine un archipel (Kamouraska, comme par hasard) dont les îles aux contours abrupts semblent un accident de la nature.

Entre Saint-Germain et Andréville, du côté nord de la route, une halte du gouvernement provincial offre un site exceptionnel pour un pique-nique aussi bien que pour une balade sur la grève.

Situées à proximité de Rivière-du-Loup, les paroisses de Notre-Dame-du-Portage et de Saint-Patrice sont des lieux de villégiature assez achalandés qui sont remarquables autant par le site naturel que par leur développement ordonné.

Rivière-du-Loup est une ville en pente où coule une rivière du même nom qui forme une chute de trente mètres. À l'embouchure de la rivière, où les loups-marins s'aventurent encore au début du siècle, une pointe s'avancant dans le fleuve permet d'avoir une vue superbe sur celui-ci tout comme sur la rive.

C'est de là que part le traversier vers Saint-Siméon, dans le comté de Charlevoix. C'est une mini-croisière qui peut être inoubliable surtout lorsqu'on effectue la traversée au coucher du



Près de Rivière-du-Loup

Le Soleil, Richard Côté

soleil. Celle-ci prend environ 75 minutes pour un aller mais il est possible de faire l'excursion aller-retour en trois heures sans, cependant avoir la possibilité de descendre de l'autre côté du Saint-Laurent.

Dans la ville même de Rivière-du-Loup, les galeries d'art sont nombreuses de même que les bonnes tables, il vaut le coup de s'y arrêter pour passer la nuit.

Juste à l'entrée de la ville, la route 185 s'aligne vers le sud pour atteindre Cabano et Notre-Dame-du-Lac d'où l'on peut atteindre Péninsule par la 232 et la 289 pour tenter d'apercevoir le monstre du lac du même nom, si l'on y croit encore...

Cacouna signifie contrée du porc-épic mais est devenu depuis le début du siècle un endroit de villégiature réputé puis il y a quel-

ques années un lieu connu surtout pour le superport qu'on devait y construire. Les travaux sont en cours et il est possible d'aller y jeter un coup d'oeil au passage.

Dans le village, il est intéressant de quitter la 132 et d'aller faire une promenade dans les petites rues étroites et de découvrir l'église et le presbytère datant du milieu du siècle dernier.

A quelques milles de là, tout près de la rivière, l'île verte, baptisée par Jacques Cartier, s'étend languissante devant le village qui porte son nom. C'est une île bien connue pour sa faune ailée et il est relativement facile d'y traverser en empruntant l'un des petits bateaux qui font plus ou moins régulièrement la navette entre les deux rives.

L'île-aux-Basques, près de Trois-Pistoles,

n'est pas aussi accessible et il faut réserver pour se rendre sur ce sanctuaire d'oiseaux sur lequel veille la Société Provancher.

C'est de Trois-Pistoles que part un autre traversier, cette fois vers Les Escoumins.

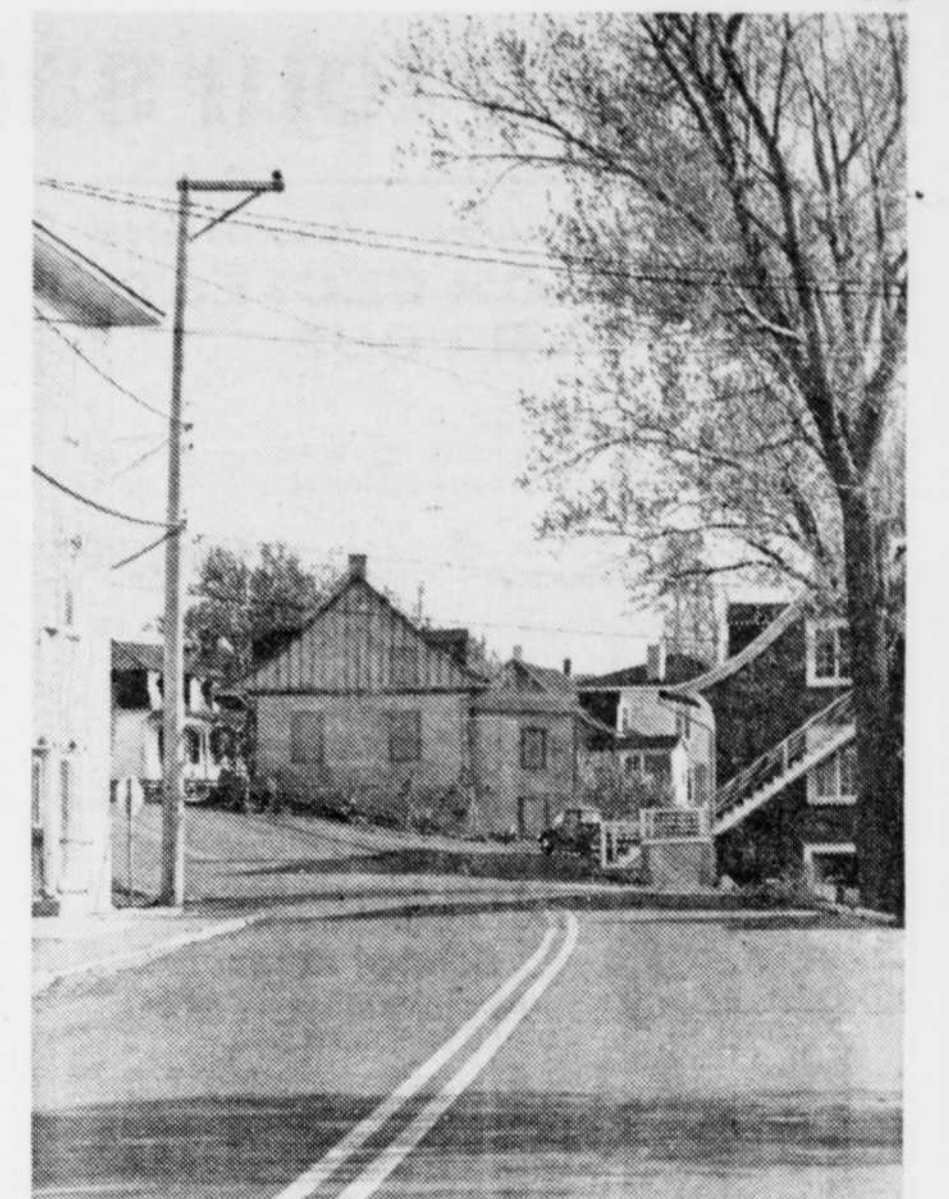
Par la suite, le paysage devient plus accidenté et les montagnes s'approchent du bord du fleuve pour dépasser la route au niveau du Bic de façon très spectaculaire.

Comme une frontière avancée entre le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie, Rimouski s'élève fièrement pour marquer son rôle de chef-lieu de

la région avec ses 30,000 habitants.

Le musée régional est à visiter tout comme l'Institut de marine où il faut cependant un rendez-vous. A une cinquantaine de kilomètres au sud la Réserve de Rimouski ouvre ses grands espaces aux amateurs de sports de plein air.

Enfin, dernier rempart du Bas-Saint-Laurent, Sainte-Luce-sur-Mer tire sa renommée de ses belles plages de sable où les estivants aiment bien se prélasser sous la caresse du vent marin. Une église classée monument historique et datant de la première moitié du dix-neuvième siècle vient s'ajouter à cet attrait touristique.



Fin d'après-midi dans un village du Bas-Saint-Laurent.

Le Soleil, Richard Côté

CAMPING du Bic

Au cœur des montagnes du Bic et à l'orée du futur Parc du Bic

- 300 emplacements aménagés
- Grande piscine et barbotteuse
- Tables • Foyers • Lavoir
- Dépanneur et casse-croûte
- Salle communautaire
- Théâtre et spectacles d'amateurs
- Programme de randonnées pédestres guidées pour observation de la nature
- Club de golf à proximité (18 trous)
- Vaste territoire de chasse et pêche au sud du village du Bic

Camping municipal du Bic

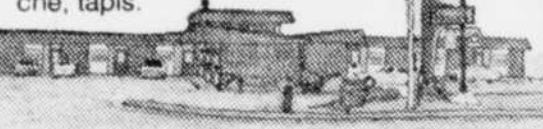
géré par la



Route 132, Bic, cté Rimouski, Qué. G0L 1B0
Tél.: (418) 736-4711 et 736-5833

Motel COLONIAL

30 chambres avec télécouleur, téléphone, bain, douche, tapis.



Un confort à prix abordable

Service 24 heures

438, boul. St-Germain ouest, Rimouski, Qué. - 723-8960

Les Ateliers de la Bergerie

Vacances culturelles et familiales dans la quiétude rustique de l'arrière-pays du Bas-Saint-Laurent. Hébergement sur une ferme d'élevage de moutons, accessibilité à des lacs et sentiers forestiers. Paysages d'une grandiose beauté. Village pittoresque. Cuisine campagnarde pour les stagiaires.

Stages en teinture végétale: 12 au 17 juillet
19 au 24 juillet
Stages en techniques artisanales de transformation de la laine: 9 au 14 août
16 au 21 août

Possibilités de vacances familiales de durées variables.

Ecrire à: Les Ateliers de la Bergerie
Rang 5, St-Mathieu, Cté Rimouski G0L 3T0

Tél.: (418) 738-2295

N.B. Via Rail assure un service quotidien en partance de Montréal, avec arrêt à St-Simon.

Francine, Bernard Vachon et leurs trois enfants.

Voyages Elysée inc.

BREVES VACANCES? offrez-vous-en souvent...

GASPESE - 5 jours
Matane, Carleton, Percé, Gaspé, Fort Prével

ILES-DE-LA-MADELEINE - 8 jours
Nouveau-Brunswick, Ile-du-Prince-Edouard

LA BAIE JAMES Voyage de 2 jours

HAVRE ST-PIERRE - ILES MINGAN 5 jours

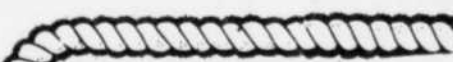
TOUR DU LAC ST-JEAN - 3 jours
Croisière sur le Saguenay, Manoir Richelieu

Transport en autocar de Québec sauf Baie James

Centre d'achats Neilson

3246, boul. Neilson, Ste-Foy - 653-6221

Détenteur d'un permis du Québec



LE RANCH DES MONTAGNARDS et L'ERABLIÈRE LA GRANDE COULÉE t'invitent à une RANDONNÉE EQUESTRE

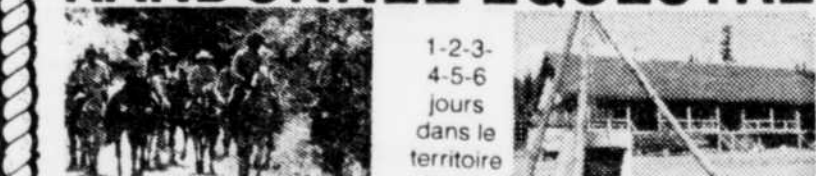


Photo: P. Pouliot, Gouvernement du Québec
Ces circuits comprennent: service de guide, instructions, animation, nourriture et hébergement

LE RANCH DES MONTAGNARDS INC.
Avalon, Cté Temiscouata
G0L 1A0
Tél.: (418) 899-2863

ERABLIÈRE LA GRANDE COULÉE INC.
Lejeune, Cté Temiscouata
G0L 1S0
Tél.: (418) 855-2248

RIMOUSKI HOTEL NORMANDIE

Face au quai de Rimouski-Est. Magnifique vue sur la mer, en face du port, à mi-chemin entre deux sorties de la Route 132.

Nous honorons la plupart des cartes de crédit.

Pour réservations gratuites, 90 UNITES

téléphonez à: 1-800-463-5163



MOTEL DUBÉ
182, Fraser
Rivière-du-Loup, Qué.
Tél.: (418) 862-6354

Vue sur le fleuve, air climatisé, 22 motels modernes (TV, bain douche), 15 cabines avec cuisine (bain ou douche), unité d'urgence, piscine chauffée camping.

ON VOUS ATTEND A RIVIERE-DU-LOUP

Tout pour combler les moindres désirs des vacanciers:

- hôtel-motel moderne et luxueux
- 120 chambres climatisées
- restaurant
- bar-salon
- service courtois et compétent
- piscine chauffée
- air climatisé

HOTEL/MOTEL Universel

2300, CHEMIN STE-FOY, QUEBEC 10, P.Q. / 681-0621
RUE HOTEL-DE-VILLE, RIVIERE-DU-LOUP / 862-9520
SORTIE 503 Rte 20

Vive le Québec à cheval

Et aussi: en bateau, aux îles, à la Baie James, et au naturel!

On monte au Jal
Randonnée équestre dans le

Temiscouata
5 jours, tout compris, pour tous \$330*

Départs: tous les dimanches du 7 juin au 27 septembre 1981

*Transport à Auclair (Temiscouata) non compris.

Nortour
Défenseur d'un permis du Québec
Voyez votre agent de voyage

Faire le tour sans s'étourdir

Vous passerez vos vacances en Gaspésie cet été ATTENTION CECI EST POUR VOUS

Pêcheurs Unis du Québec

producteur de poissons et fruits de mer, opère des usines de transformation en Gaspésie, aux Îles-de-la-Madeleine et sur la côte nord.

Les captures des pêcheurs sont transformées et empaquetées sous la marque

la Marinière

Les principales installations se retrouvent à Newport et à Rivière-au-Renard.

Pêcheurs Unis du Québec

vous invite à visiter son usine de Rivière-au-Renard du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00. Notre personnel compétent se fera un plaisir de vous guider et de vous donner toute l'information désirée.



Venez visiter une coopérative
bien de chez nous!

Bonnes vacances!

POISSONS ET FRUITS DE MER
PAR EXCELLENCE

la Marinière

LE COLLEGE DE MATANE PLUS QU'UNE FORMULE D'HEBERGEMENT!

Pendant la période estivale:
un Centre de vacances!

Bien sûr, il y a l'hébergement

- Chambre à occupation simple: \$9.00 par nuit
- Chambre à occupation double: \$20.00 par nuit (avec toilette et douche) \$85.00 par semaine
- Appartement pour 6 personnes et moins (cuisine entièrement \$23.00 par nuit équipée, toilette et douche, \$105.00 par semaine téléphone, etc.)

Mais nous offrons également

- Des activités éducatives et de plein air supervisées par des professionnels.
- 9 cours de tennis, piste de conditionnement, plateaux d'éducation physique.
- Location de bicyclettes.
- Piscine couverte à proximité.
- Prêt gratuit de matériel sportif et éducatif.
- Programmation en cas de pluie.

Matane jouit d'une situation géographique des plus intéressantes.

- Rimouski (Bas St-Laurent): 60 minutes en voiture
- Amqui (Vallée de la Matapédia): 40 minutes en voiture
- Ste-Anne des Monts-Parc de la Gaspésie: 60 minutes en voiture
- Baie-Comeau (Côte Nord): 2 heures 30 de traversée.

Vous pouvez donc partir en ballade le matin et revenir à votre logis le soir même.

Les activités à forfait

3 jours de pêche au saumon sur la rivière Matane (les vendredi, samedi, dimanche à partir du 3 juillet).

Au menu:

- Petit déjeuner, lunch le long de la rivière, souper.
- Logement en chambres spacieuses, possibilité de logement familial.
- Transport en mini-bus.
- Equipement (ligne à pêche, bottes, 12 mouches).
- Permis et licence de pêche.
- Guides expérimentés.

Coût: \$400 tout compris.

Les activités à forfait

Une semaine de conditionnement physique familial.

- Hébergement en appartement équipé pour cuisiner.
- Activités supervisées par des professionnels (7 jours):
 - Evaluation de la condition physique
 - Prescription d'activités
 - Plateaux d'activités physiques, piscine
 - Cours
- Activités supervisées pour les jeunes.
- Visites de sites touristiques et activités sociales.

Coût: \$240 pour 6 personnes et moins

BIENVENUE AU FESTIVAL DE LA CREVETTE 81

Du 19 au 28 juin

POUR INFORMATION

SERVICE DU TOURISME ET DES CONGRES

Collège de Matane

616, St-Rédempteur

MATANE, Québec G4W 3P7

Tél.: (418) 562-1240

Bien peu d'automobilistes québécois n'ont pas fait ou du moins projeté de faire leur tour de la Gaspésie, région recherchée entre toutes pour ses paysages de mer et de montagne.

Mais quel dommage de se contenter des panoramas en voulant le faire en seulement quelques longues étapes, au risque de plutôt s'étourdir et de manquer l'essentiel, c'est-à-dire le charme spécial de chacune des diverses parties de la péninsule.

A défaut de faire un voyage différent sur le littoral nord, à la pointe est, sur la baie des Chaleurs, dans la Matapédia et dans le centre de la région, il faudrait consacrer à chacune d'entre elles au moins une escale pour avoir une bonne idée de l'ensemble.

Puisque la Gaspésie commence et se termine, dans l'opinion de la plupart, à Sainte-Flavie, pourquoi ne pas suivre de ce qui devient de moins en moins un fleuve et de plus en plus la haute mer.

Si Métis-sur-Mer et Baie-des-Sables ont les derniers paysages rappelant la plaine, celle-ci laisse irrévocablement place à l'influence grandissante des monts Chic-Chocs, dès qu'on quitte Matane.

Et la succession de petits villages qui jalonnent la côte se cachent au fond de baies servant presque toutes de havre de pêche, bien que leur nom fasse davantage penser aux animaux qu'au poisson, comme Ruisseau Castor ou La Martre.

Ceux des noms qui ont la mer pour origine et les désastres qu'elle peut causer comme



Une mer pleine de surprises tout autour de la Gaspésie.

Pointe de la Frégate ou Saint-Maurice de l'Estchouerie.

Mais jusqu'à Rivière au Renard, plus important port de pêche au Québec, la Gaspésie ce n'est pas qu'une série de noms, mais davantage le témoignage de la vie d'une multitude de petites communautés longtemps isolées les unes des autres et de leur adaptation à des conditions rigoureuses pour tirer le meilleur de leur environnement.

Parmi les arrêts à ne pas manquer, Matane et son animation, Mont Saint-Pierre pour les montagnes et ses équipements de récréation et au moins un petit village typique de pêcheur ou un autre dont la vie est davantage reliée à la forêt.

La pointe

Au centre, ce qu'on pourrait appeler la pointe de la péninsule, on peut situer l'ancienne ville de Gaspé puisque le territoire de la nouvelle municipalité s'étend maintenant jusqu'à Rivière au Renard.

Mais, outre son musée, sa cathédrale et sa croix (dont l'emplacement demeure un sujet de conversation pour les Gaspésiens), Gaspé offre surtout les avantages de nombreux services aux touristes, en plus d'être située entre deux pôles importants Forillon et Percé.

Malgré les falaises de pierre rouge qui marquent son littoral, cette région voit le paysage s'adoucir par la succession de villages anglophones et francophones où pointe une influence acadienne.

Si on y trouve un peu plus de terres agricoles, c'est encore le pays de la pêche qui a amené à s'y établir les Indiens Micmacs bien longtemps avant les controverses sur la pêche commerciale et sportive du saumon.

Au point le plus élevé accessible en auto, c'est-à-dire le sommet du mont Saint-Joseph à Carleton on découvre déjà l'Acadie sur la rive opposée.

Dans ce centre qui est l'un des mieux équipés pour le tourisme on est déjà tout près de l'embouchure de cette rivière au nom de plus en plus connu Matapédia.

Ceux qui veulent explorer le cœur de la Gaspésie jusqu'au plus vert de ses montagnes ont déjà eu le choix entre deux entrées possibles: Sainte-Anne-des-Monts du côté nord et New-Richmond du côté de la baie.

Mais un circuit gaspésien ne serait pas complet sans le parcours le long de la Matapédia. Ici, l'eau n'est plus salée mais elle est toute aussi importante à l'activité des hommes pour l'utilisation des produits de la forêt qui a par maints endroits reculé devant les efforts des défricheurs qui ont transformé son sol en vallons agricoles.

Et peu après avoir quitté les bords du lac du même nom qui se déverse au sud, on peut revoir presque en même temps que Mont-Joli le fleuve dont on ne verra que bien plus tard la rive opposée, tellement la mer aura été omniprésente à l'œil du visiteur de la Gaspésie.

Motel & Hôtel Belle Plage Matane-sur-mer

Québec
G4W 3M6
Tél.: (418)
562-2323



A mi-chemin entre Percé et Québec. 50 unités modernes avec salle de bains privée, téléphone, radio, télévision. Extincteur automatique. Admirez le coucher de soleil sur la mer ou visitez notre fumoir à saumon. Réservations suggérées. Cartes American Express, Visa et Master Charge acceptées.

Cuisine renommée. Spécialités: fruits de mer, homard vivant en saison, crevettes de Matane et notre fameux

SAUMON FUME



Aux portes du Parc de la Gaspésie le Monaco vous offre:

- Restaurant ouvert 24 heures par jour
- Salle à manger
- Bar-salon avec orchestre
- 46 unités modernes avec télécoleur et téléphone

Aussi, possibilité d'excursions de pêche au saumon et à la morue, à proximité.

Vos hôtes:

Marie-Paule et Jean-Paul Coulombe



Restaurant-Motel

MONACO DES MONTS INC.

Route 132, Ste-Anne-des-Monts, Qué.

Tél.: (418) 763-3321-22



Charlevoix en un mot

(BR) — Tout le monde sait, bien sûr, que Charlevoix est située sur la rive nord, à quelque 70 milles de Québec.

La région s'étend jusqu'à l'estuaire du Saguenay, à Baie Sainte-Catherine. Elle est bordée sur sa frontière nord-ouest par la région Saguenay-Lac Saint-Jean-Chibougamau et, au-delà de la rivière Saguenay, par la région Manicouagan, sur la Côte-Nord.

L'automobiliste qui part de Québec s'engage sur le boulevard Sainte-Anne (r. 138) et, passé Beupré, il entre dans la région de Charlevoix en empruntant la célèbre côte de la Miche.

Si le touriste vient du Saguenay-Lac Saint-Jean il entre dans Charlevoix par la route 170. Alors il arrive à Saint-Siméon. S'il prend la route 172, il arrive à Tadoussac ce qui l'oblige à prendre le traversier pour Charlevoix. Si le touriste vient de la Côte-Nord il emprunte la route 138 et prend le traversier à Tadoussac. Et pour l'automobiliste

de la région du Bas-Saint-Laurent il n'a qu'à prendre le traversier Rivière-du-Loup - Saint-Siméon.

Quoi faire, voir...

Dans Charlevoix on trouve partout des centres et des boutiques d'artisanat, particulièrement à Baie-Saint-Paul, à l'Île-aux-Coudres, à Pointe-au-Pic et à La Malbaie. Il y a des théâtres d'été à Baie Saint-Paul où on présente "La Reine de la patate", au Manoir Richelieu et La Riveraine, à Pointe-au-Pic. Au Manoir Richelieu, à Pointe-au-Pic, le touriste peut admirer une collection de peintures. Pour revivre un peu le passé de Charlevoix il faut visiter les chapelles, églises, maisons historiques, et moulins dont plusieurs sont classés. La plus grande richesse dans ce domaine se trouve à Baie Saint-Paul, Les Eboulements, l'Île-aux-Coudres et La Malbaie.

Les plaisirs de la pêche et de la chasse ne manquent pas dans l'arrière-pays particulièrement à cause

des lacs et rivières en grand nombre.

Parmi les activités estivales dont on peut avoir la liste à l'Association touristique régionale de Charlevoix (ATR) (418-665-3811) dont le président est M. Pierre Tremblay, citons le festival du papier à Clermont du 19 au 24 juin; le festival du fromage à Saint-Fidèle, du 3 au 8 juillet; le festival de l'éperlan, à Saint-Siméon, du 19 au 26 juillet; une course en canot le 19 juillet à Baie Saint-Paul; le bal des Margouilles, le 1er août, au Manoir Richelieu; le festival de la plus grosse

prise, le 1er août à Saint-Joseph-de-la-Rive et le Charlevoix Open, les 5 et 6 septembre au terrain de golf de Murray Bay.

Enfin, en faisant le tour des nombreuses auberges qu'on retrouve dans la majorité des localités de Charlevoix il est possible au touriste d'apprécier le charme de cette formule d'hébergement et même de faire ce qu'on pourrait appeler une tournée gastronomique avec, entre autres plats régionaux, la tourtière, l'éperlan et le caplan, la soupe aux gourganes, le pâté croche.

ATTACHEZ VOS CEINTURES!

Avant de vous envoler vers d'autres cieux, parcourez le cahier "TOURISME" du Soleil.



Le Soleil, Benoît Routhier

Cascades de la rivière La Goudronnerie, Baie Saint-Paul.

Vos vacances au Québec commencent au Club.

Circuits touristiques

Dans la meilleure tradition des voyages touristiques en autocar de luxe, hébergement dans les hôtels de 1re classe, accompagnés d'un guide compétent et informé.

La Malbaie/Lac-St-Jean

6 jours \$339/pers. base 2 pers. incluant une croisière sur le Saguenay et un souper au Manoir Richelieu.

La Gaspésie

7 jours \$399/pers. base 2 pers. incluant une excursion à l'Île Bonaventure et au Rocher Percé 2 déjeuners et 2 soupers à l'Hôtel Bonaventure

Gaspésie et Côte Nord

Une visite approfondie de deux des plus belles régions touristiques du Québec pour les 18-35 ans.

14 jours \$419/personne

Circuits mini-groupes en minibus, hébergement en camping et services d'un animateur Club Jeunesse/Club Voyages

Baie James

Une visite exhaustive de ce projet du siècle, de notoriété mondiale.

Une journée: avion, repas et visites.

LG2 \$210, LG3 \$230, LG4 \$235

Deux jours/1 nuit:

avion, hébergement, repas et visites

LG2 et LG3 \$300/pers. base 2 pers.

Vacances inusitées

Séjour écologique sur l'Île d'Anticosti

Un rêve devenu réalité. Entendre la nature vibrer. Explorer comme du début de la colonie.

8 jours: \$437 de Montréal/pers.

8 jours: \$409 de Québec/pers.

incluant le transport aérien, les transferts, hébergement de 7 nuits en chalet et services d'un animateur Club Jeunesse, Club Voyages

Vacances familiales

Votre villa confortable, en rondins avec foyer. Un club privé comme à la belle époque. Pour se retrouver en famille au cœur de la nature à seulement 145 km de Montréal.

7 jours \$280/pers. tout compris

SPECIAL WEEK-END \$80/pers. tout compris.

Îles de la Madeleine

Des vacances différentes perdues dans la mer, auprès de gens hospitaliers comme il ne s'en fait plus.

6 jours: à partir de \$295/pers.

incluant le transport aérien, les transferts, l'hébergement en hôtel ou chez l'habitant.

Circuits sportifs

Les Îles à vélo

Se fondre dans le paysage, en sentir chaque aspérité, s'arrêter, échanger, vivre au rythme des croix de chemin.

13 jours \$259/personne

incluant les traversiers entre l'Île du Prince-Édouard et les îles de la Madeleine, l'hébergement en camping et les services d'un animateur Club Jeunesse/Club Voyages

Randonnées pédestres en Gaspésie

Se retrouver coureur des bois. Des vacances santé dans le corps et dans l'âme.

Les Chic-Chocs, les monts Albert et St-Pierre

15 jours \$389/personne

Circuit mini-groupes en minibus, hébergement en camping et services d'un animateur Club Jeunesse, Club Voyages

Croisière-Ecole à Tadoussac

Apprendre ou perfectionner l'art de la voile, en voguant le long des rives merveilleusement découpées du St-Laurent et du Saguenay, en compagnie d'un navigateur chevronné.

5 jours \$389/pers. tout compris.

Séjours nature

Camps de chasse et pêche

Club Matonipi et Rivière Larocque

La pêche miraculeuse au cœur du Nouveau-Québec. Une nature à découvrir.

5 jours \$450/pers. base 2 à 4 pers.

incluant transports en hydravion, séjour et équipement

Vois Québecair Montréal-Gagnon-Montréal \$181

Départs tous les jeudis.

Participation Québec

canot, équitation, randonnées pédestres

Séjour grand air et grand sport, pour ceux dont le mot vacances signifie activités. Centre de plein air confortable et particulièrement bien équipé situé au Lac-St-Jean

7 jours \$255/pers. tout compris.

Avion en sus.

Canot-camping

Des excursions illimitées sur les lacs innombrables de la région. Un organisme adulte bien équipé.

7 ou 10 jours \$355/pers. tout compris

Région de la Réserve indienne de Manouabe.



QUEBEC
1035, av. Cartier (418) 647-1454
STE-FOY
2600, boul. Laurier (418) 653-1024
PLESSISVILLE
1496, rue St-Louis (819) 362-3235

CLUB JEUNESSE  **CLUB VOYAGES**

Une agence de voyages différente

CHICOUTIMI
460, rue Racine est (418) 549-6880
JONQUIERE
Place Centre-ville, 100, boul. Harvey (418) 542-8149
VILLE DE LA BAIE
500, 2e Rue (418) 544-6894

RIVIERE-DU-LOUP
30, rue St-Joseph (418) 862-0655
RIMOUSKI
Carrefour Rimouski
418, boul. Jessop (418) 722-8722

QUEBECAIR 

Tous les vols à l'intérieur du Québec s'effectuent avec Quebecair.

Les prix sont sujets aux dates et conditions indiquées dans nos brochures. Procurez-vous les dès aujourd'hui.

Une saison courte mais remplie

La façon la plus populaire de visiter la Gaspésie demeure la classique tournée en automobile, mais la région reçoit de plus en plus de touristes voyageant en autobus, individuellement ou en groupes organisés avec divers forfaits incluant l'hébergement et parfois certaines excursions.

Quant au train qui traverse la Matapédia et longe la baie des Chaleurs jusqu'à Gaspé, les Gaspésiens qui en sont les principaux utilisateurs ne sont pas unanimes sur la qualité du service qu'il offre.

L'un des problèmes de la saison touristique gaspésienne est celui de sa brève durée. On dit qu'elle commence auto-

ur du 15 juin pour se terminer autour du 15 septembre, mais la vraie période d'affluence est celle de juillet et août.

Hors saison, certains services ne sont pas disponibles, mais dans l'ensemble il demeure possible de profiter de l'es-

sentiel pendant toute l'année.

La route 132 qui ceinture la péninsule formant un circuit d'en-

viron 600 kilomètres a été par étapes considérablement améliorée au fil des années, notamment par l'élimination de nombreux passages à niveau.

Quant au coût de l'essence, il est à environ trois cents près par litre comparable à celui de Québec, et cela au point le plus éloigné, c'est-à-dire Percé.

Au point de vue hébergement, on peut prévoir des étapes dans des gîtes d'une qualité exceptionnelle tout autour de la péninsule, mais comme d'ailleurs pour des services plus modestes, il est préférable pour ne pas dire nécessaire d'y faire des réservations à l'avance pour la période de pointe de juillet et août.

Le camping y reste une forme très populaire d'hébergement grâce notamment au réseau de parcs gouvernementaux qui a été mis en place.

Des auberges de jeunesse existent à Matane, Mont-Saint-Pierre, Percé et Saint-Omer et les cégeps de Matane et Gaspé offrent en été certains services aux visiteurs.

Pour la table, la saison de pêche au homard dure jusqu'à la fin de juin mais les autres produits fraîchement tirés de la mer offrent toute la saison un choix très varié de régals culinaires.

Quant aux festivités qui animent la saison touristique, les Festivals de la crevette à Matane, de l'érable à Saint-Alexis-de-Matapédia et de la p'tite fraise à Cap-sapscal ont lieu à la fin de juin.

Ceux des pêches de Rivière-au-Renard, de la traversée des baleinières de la baie des Chaleurs et le Festival Jacques-Cartier de Gaspé ont lieu en juillet.

Des informations supplémentaires sont disponibles dans les kiosques saisonniers établis principalement le long de la route 132 ou encore, auprès de l'Association touristique de la Gaspésie, C.P. 810, Carleton, G0C 1J0.

La pêche on connaît ça!

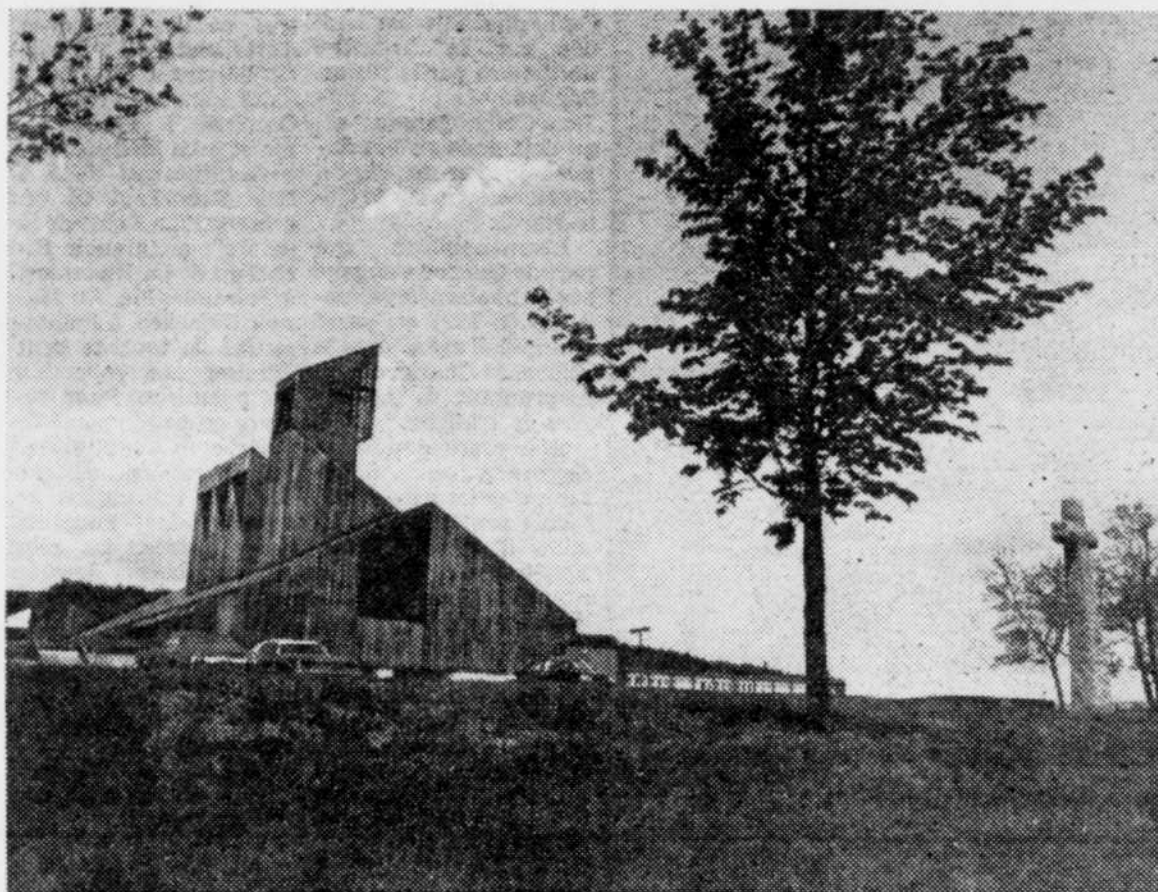
MORUE, MAQUEREAU, THON

- Trois (3) navires à votre disposition.
- Equipement moderne.
- Vaisseaux approuvés par le ministère du Transport du Canada.
- Assurances et agrès de pêche disponibles sans frais supplémentaires.
- 1 bateau localisé à Gaspé (Centre-ville)
- 2 bateaux à Cap-des-Rosiers (Parc National Forillon)

PECHE AU THON GEANT (Bluefin)
du 1er août au 30 septembre 1981
Sur réservations seulement:
tél.: (418) 368-2448

AGENCES TOURISTIQUES DE GASPE INC.

C.P. 183, Gaspé, P.Q. Canada - G0C 1R0
(418) 368-2448



Entre Forillon et Percé, Gaspé avec sa cathédrale de bois et sa croix qui fait jaser.

Le Soleil, Louis Tanguay



Votre logis-vacances: le cegep à Gaspé

ETE 1981

Une formule avantageuse:

Du neuf juin au quinze août, la résidence des étudiants vous est ouverte. En plein centre-ville, c'est une oasis de détente dans un cadre exceptionnel: une forêt colorée à l'arrière et, à l'avant, la merveilleuse baie de Gaspé.

Economique, cette formule de logis-vacances vous donne l'avantage de participer à de nombreuses activités et des excursions de toutes sortes.

Par famille:

Cinquante-cinq appartements sont réservés aux familles. Chaque unité comprend 4 chambres simples, 1 ou 2 chambres doubles, salle de bains, vivier et cuisine avec réfrigérateur et cuisinière. On doit apporter ses chaudrons, son grille-pain et sa bouilloire. Sauf les verres, la vaisselle, les couteaux, fourchettes et cuillers sont dans les armoires. Lingerie fournie. Accès à une buanderie.

Coût: \$157.50 par semaine pour une famille de 7 ou 8 personnes, ou \$51.00 pour chacune des 3 premières soirées. \$147.00 par semaine pour une famille de 6 personnes ou moins, ou \$44.00 pour chacune des 3 premières soirées.

Par personne:

Trois pavillons offrent un choix de chambres simples et doubles. Il en coûte \$12.60 par soir par personne pour une chambre simple et \$18.90 pour une chambre double. Dans ces pavillons, il n'est pas possible de cuisiner.

Services offerts:

Parmi les services offerts: trois salles de télévision et une buanderie. Le personnel d'accueil est disponible 24 heures sur 24. Il est possible d'obtenir les services d'une gardienne, le jour ou la nuit. Un conseiller en séjour pourra vous aider dans le choix d'activités susceptibles de vous plaire.

De plus, nos vacanciers pourront profiter GRATUITEMENT d'un magnifique gymnase double, d'une piscine semi-olympique, de salles de conditionnement physique, de bains sauna, etc., le tout situé à deux pas de la résidence.

Il est à noter que les coûts ci-haut mentionnés n'incluent pas la légère contribution qui vous sera demandée pour la location de raquettes de badminton, de tables de billard, d'arcs, d'équipement pour le golf, la plongée sous-marine, le camping sauvage, etc., etc.

Résidence du Cégep

C.P. 2004, GASPE, QUE. - TEL.: (418) 368-2749



Et aussi: aux Îles, au naturel, à la Baie James, et à cheval!

Découverte de la voile en Gaspésie

Croisière côtière
6 jours

Départs: tous les samedis
du 13 juin au 22 août.

Les prix	au départ de Gaspé	au départ de Montréal
en juin et septembre	\$499	\$671
en juillet et août	\$549	\$721

*Transport Montréal/Gaspé aller retour sur Québecair taxe canadienne de transport non comprise.

Croisière côtière
et hauturière 12 jours

Départs: 20 juin, 4 et 18 juil.,
15 août, 5 sept.

Les prix	
Au départ de Gaspé	\$999
Au départ de Montréal	\$1171

Nortour
détenteur d'un permis du Québec
Voyez votre agent de voyages

LE SOLEIL "VOYAGE"

Rêve... Aventure...
Évasion...
Découverte... Le samedi dans LE SOLEIL.

Il n'y a pas que le rocher

Avec sa réputation difficilement contestable de principal attrait touristique de la Gaspésie et vraisemblablement du Québec, le fameux rocher a peut-être trop mis en vedette d'autres richesses qui l'entourent.

Et même si on voulait se limiter à l'admiration du rocher, il y a tant de points de vue différents d'où on peut l'observer qu'il est nécessaire de passer plus de quelques heures à visiter cette municipalité qui s'étend maintenant sur un immense territoire.

Si on arrive par le sud, il faut attendre la côte Surprise pour voir le majestueux bloc de calcaire.

Mais déjà, depuis la pointe du Cap d'Espoir on peut voir se profiler sur l'eau, sa voisine aux célèbres oiseaux, l'île Bonaventure.

Si les épouses désespérées des marins perdus en mer s'y rendaient pour scruter l'horizon (d'où le nom Cape Despair faussement traduit d'Espoir), on peut aujourd'hui s'y rendre pour visiter un phare d'où on imagine plus facilement l'importance de la navigation dans l'histoire de la Gaspésie.

Et au lieu de poursuivre sa route par la 132, après l'Anse à Beaufils (dont il est question dans un autre texte de ce cahier), il est possible d'envisager le panorama sous un angle différent en empruntant

le rang d'Irlande (dont le nom dit bien ce qu'il veut dire) qui jouit d'une position élevée par rapport au littoral.

C'est le long de cette route que se trouve le Centre d'interprétation de la nature de Percé, une création du gouvernement fédéral destinée à faire découvrir et

comprendre les particularités de la faune locale particulièrement les oiseaux de l'île Bonaventure, et de son environnement.

Des guides du Service canadien de la faune fournissent aussi des explications sur place aux touristes qui veulent faire à partir du sta-

tionnement du Mont-Joli, la traversée à pied jusqu'au rocher à marée basse et aux visiteurs qui s'amènent sur l'île Bonaventure en empruntant les bateaux d'excursion. Ceux-ci partent à intervalle régulier du quai de Percé.

On peut d'ailleurs monter beaucoup plus

haut que le centre en empruntant la route dite "des Falls" contournant le mont Sainte-Anne et le mont Blanc qui dominent le village. De certains points de cette route on peut voir, en plus des formations géologiques surprenantes du massif, un panorama qui s'étend jusqu'aux monts Chic-chocs et,

par temps clair jusqu'à l'extrémité septentrionale de la Gaspésie, la pointe du cap Bon-Ami.

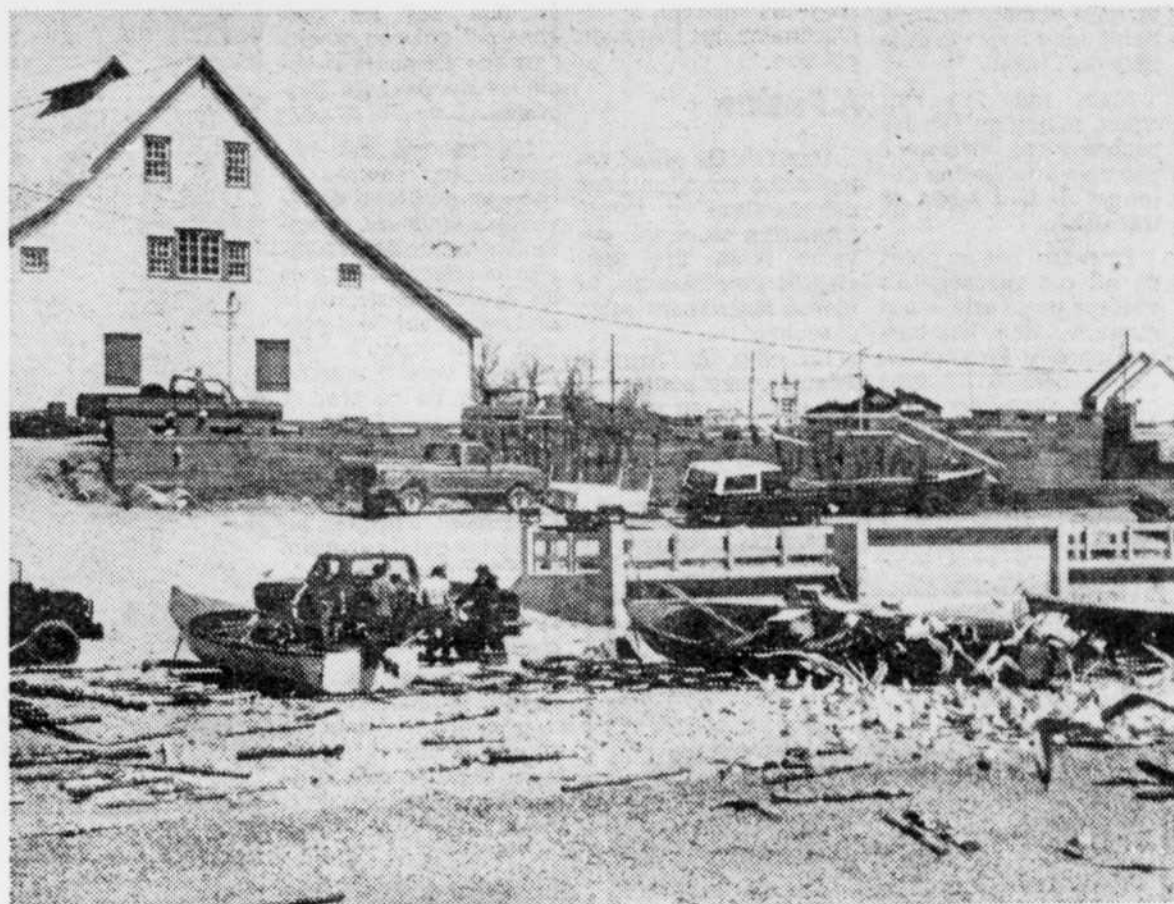
Tout près, par contre, la plage de Coin du Banc profite d'un curieux environnement, entre un vaste marais rempli d'oiseaux, et la mer qui par sa continuité horizontale replace le rocher percé dans sa véritable dimension par rapport aux caps rugueux qui forment le premier plan.

C'est aussi l'endroit le plus recherché par les gens de la région pour la baignade, grâce à une plage longue et à une

eau moins froide qu'ailleurs.

Serait-ce à cause des promontoirs qui séparent cette baie de celles (du nord et du sud) qui baignent Percé même?

Quoi qu'il en soit, en revenant vers le centre, on ne peut manquer d'être surpris par la vue du pic de l'Aurore et de sa falaise qui plonge abrupte dans la mer tandis que la route elle descend vers le fond d'une espèce d'amphithéâtre tourné vers l'île Bonaventure aux pentes verdoyantes et le rocher qui change de couleur presque à chaque heure du jour.

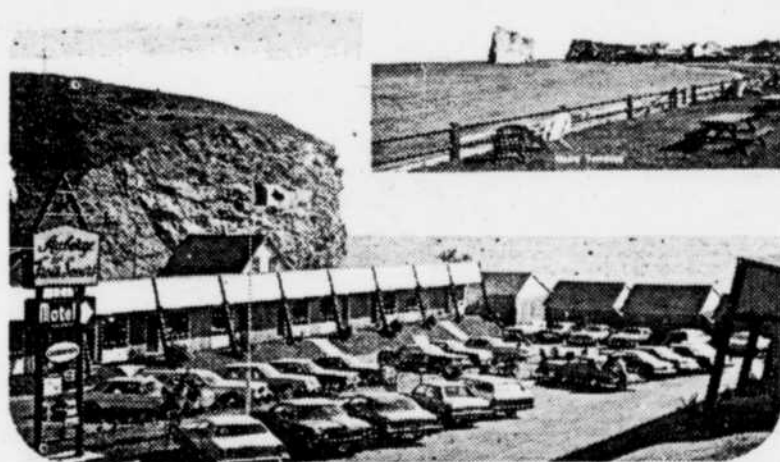


Le Soleil, Louis Tanguay

Percé, c'est aussi le musée de la pêche (en haut à gauche), les pêcheurs et leurs amis les goélands.

PERCÉ

la capitale touristique de la Gaspésie



Auberge Les Trois Soeurs Motel

Percé, Québec

35 unités modernes, plusieurs avec cuisinette et télécouleur, terrasse privée avec plage pour baignade en eau salée. Vue magnifique du rocher Percé et des pics "Les Trois Soeurs", excursions à l'île Bonaventure, visite touristique du village, pêche en haute mer.

Boutique d'Artisanat

AAA Pour réservations, téléphonez à: (418) 782-2183
Cartes de crédit acceptées

HÔTEL-MÔTEL
La Normandie

PERCÉ, QUÉ. G0C 2L0
Tél.: (418) 782-2112

VUE PANORAMIQUE DU ROCHER
PERCÉ ET DE L'ÎLE BONAVENTURE

PERCÉ

Notre hôtel opérant à l'année... venez découvrir avec nous "Percé hors-saison"



Un séjour en Gaspésie
serait incomplet sans les

**EXCURSIONS
AUTOUR DU
ROCHER PERCÉ
ET L'ÎLE
BONAVENTURE
avec**

Les Bateliers de Percé Inc.



VISITEZ LE SANCTUAIRE D'OISEAUX DE L'ÎLE BONAVENTURE. Une colonie de 50,000 Fous de Bassan, ainsi que les mouettes, goélands, pingouins tardas ou godes, guillemots, macareux ou perroquets de mer, etc.
L'excursion guidée autour de l'île Bonaventure est une expérience inoubliable. Les bateaux, longeant d'abord le Rocher, contournent l'île en vous permettant de contempler ces milliers d'oiseaux marins. Les passagers peuvent également, en saison, faire escale sur l'île pour y visiter le sanctuaire de plus près, puis revenir à Percé en fin de journée. Également, excursions au coucher de soleil.
• 8 bateaux de plaisance • Équipement moderne (radar, radio)
• Service courtois.

Tous les départs se font du quai principal de 8h jusqu'à 17h. Juillet et août: départ à chaque 15 minutes. Hors-saison: départ à toutes les demi-heures.

Percé, Québec - tél.:
(418) 782-2974 -
782-2091

Un séjour à Bonaventure

...pittoresque village, localisé dans la Baie des Chaleurs, du côté sud de la Gaspésie.

Localité de 3,500 habitants à majorité de descendance acadienne, Bonaventure vous offre:

- la mer, les pêcheurs et le quai
- le camping Beaubassin
- un jardin zoologique qui abrite 50 espèces d'animaux et d'oiseaux
- la pêche au saumon dans la rivière Bonaventure
- le Musée Historique Acadien
- golf provincial, tennis, plage, Rou-lodrome
- le Festival de la Traversée de la Baie des Chaleurs du 24 au 28 juin
- le tour cycliste de la Gaspésie du 8 au 16 août

**Une multitude d'activités
vous attendent à
Bonaventure cet été;
bienvenue à tous!**



Visite au pêcheur côtier

par
Louis Tanguay

Et dire que je craignais qu'on ne fabrique plus en Gaspésie des cages à homard que pour les vendre aux touristes. Mais non: malgré le nombre de Gaspésiens affairés, à des travaux de nettoyage ou de rafraîchissement des équipements touristiques, j'ai trouvé sous des caisses de baseball ou de

marin, de vraies têtes de pêcheurs.

D'aucuns n'ont jamais troqué leur ciré pour le tablier de l'aubergiste, malgré les dangers et les difficultés de leur métier, qu'ils exercent le long du littoral nord, autour de la pointe ou sur la baie des Chaleurs.

J'en ai vu vider leurs cages de crustacés et y remettre l'appât, tirer leur barque sur la grève,

jaser un moment avec les promeneurs et je les ai entendus discuter entre eux de la force du courant et de la qualité des prises.

C'était le bon temps de leur parler, en cette journée qui était la première à avoir des allures d'été: la saison du homard était à son meilleur et les abords du quai n'étaient pas surpeuplés comme entre la Saint-Jean-Baptiste et la Fête du Travail.

Mais, me dira l'un d'eux, même en été, les pêcheurs ne détestent pas voir les citadins s'étonner de leur façon de travailler.

Peut-être pas au point de ne pas rabrouer un visiteur trop curieux qui monterait dans leur barque sans y être invité, mais généralement avec cette bonhomie et cette philosophie que favorisent les longues

heures de travail en mer.

Que ce soit au bord de la grève ou au bout du quai, comme quand un cordier s'amarre pour permettre à l'équipage d'évider ses prises, le temps d'apprendre la différence entre une morue et une merluche et comment le résultat de la pêche varie selon qu'on suit avec chance, six jours sur sept, le déplacement des bancs de poisson.

A l'usine

Une fois les prises ramenées à terre, on peut même suivre leur transformation en ce qui devient l'une des spécialités gaspésiennes, la morue légèrement salée et séchée.

En effet, à l'Anse-à-Beaufils, une petite usine exploitée par une entreprise familiale est aménagée, grâce à une

aide gouvernementale, pour recevoir les visiteurs désireux d'apprendre comment la morue est découpée pour utilisation différente des têtes, dont la langue, et passe ensuite par au moins 21 jours de préparation.

D'abord dans le sel pour un temps variant avec la grosseur, puis empilée, avant d'être étendue sur les "vigneaux" qui composent l'un des éléments si typiques du paysage gaspésien.

L'usine qui est alimentée par environ 35 bateaux de pêche de diverses grandeurs, compte un nombre égal d'employés affectés à toutes les opérations depuis le débarquement du produit frais jusqu'à l'expédition vers le marché extérieur de ce produit rigide mais facile à conserver pour faire les délices de milliers d'Américains, principalement d'origine latine pour qui il constitue un mets de choix, après avoir retrouvé dans l'eau sa souplesse originelle.

Entre-temps, la vue de tout le processus aura permis au visiteur de découvrir une des multiples facettes de la tradition gaspésienne.



Le Soleil, Louis Tanguay
Débarquement à l'Anse-à-Beaufils.

CARLETON

HOTEL / MOTEL

Baie Bleue

85
unités

sur
la route
de la
Gaspésie

Carleton, Québec
"le coeur de la Baie des Chaleurs"

Arrêtez-vous chez des professionnels de l'hôtellerie depuis près d'un demi-siècle.

L'étape gastronomique de
la Baie des Chaleurs
Tél.: 364-3355

Réservations sans frais:
1-800-361-6162



L'UN DES MEILLEURS REFUGES EN GASPESIE...



Situé à 3 miles à l'est de CARLETON, sur la route no 132 vers Percé. Une salle à dîner et un bar-salon style "ranch". Spécialités: fruits de mer et steaks. Licence complète. 22 unités de motel (télévision, téléphone, tapis mur à mur, chauffage individuel avec thermostat, service de chambre). Site exceptionnel sur plage privée. Vue magnifique sur la Baie des Chaleurs, face au Mont St-Joseph, près du terrain de golf. Ouvert à l'année.

Sous une nouvelle administration, dans un nouveau décor, votre hôte vous attend.

Donald Hébert

MOTEL DE LA COTE DU RANCH ENR.
Carleton, Cte Bonaventure, Qué. G0C 1J0
C.P. 813 - Tél.: (418) 364-7045

venez vous joindre à nous



Prenez 75 minutes agréables sur le majestueux fleuve St-Laurent entre Rivière-du-Loup et St-Siméon. Du 18 juin au 31 août le N.M. RADISSON vient s'ajouter au N.M. TRANS ST-LAURENT, vous permettant de vous offrir 7 voyages aller-retour par jour. Le N.M. TRANS ST-LAURENT peut accommoder 100 automobiles et 600 passagers tandis que le N.M. RADISSON peut recevoir 55 automobiles et 250 passagers.

HORAIRES DES TRAVERSÉES Pour 1981

2 Voyages Aller-Retour Par Jour

Du 16 avril au 17 juin
Départ Rivière-du-Loup: 08h00 14h30
Du 16 avril 1981 au 5 janvier 1982
Départ St-Siméon: 11h00 16h30

7 Voyages Aller-Retour Par Jour

Du 18 juin au 31 août
Départ
Rivière-du-Loup: 08h30 09h30 11h45
13h00 15h15 16h30 19h00
Départ St-Siméon: 07h45 10h00 11h15
13h30 14h45 17h00 20h30

3 Voyages Aller-Retour Par Jour

Du 1er septembre au 30 novembre

Départ Rivière-du-Loup: 08h30 11h45 15h15
Départ St-Siméon: 10h00 13h30 17h00

2 Voyages Aller-retour Par Jour

Du 1er décembre au 5 janvier 1982

Départ Rivière-du-Loup: 09h00 13h00
Départ St-Siméon: 11h00 15h00
Voyage additionnel spécial Aller-Retour
Lundi 12 octobre
Départ St-Siméon: 18h30 20h00

LA TRAVERSEE RIVIERE-DU-LOUP - ST-SIMÉON LTÉE
RIVIERE-DU-LOUP (418) 862-5094-9545 - ST-SIMÉON — (418) 638-2856



Le Soleil, Louis Tanguay
Le sourire que fait naître une bonne capture.

Percé se refait une beauté

A cette époque, quoi de plus naturel, Percé se refait une beauté en vue de la saison qui est sur le point de commencer.

Presque partout dans les établissements à vocation touristique, on frotte, on répare, on nettoie, on repeint, comme à chaque année.

Mais ce qui frappe da-

vantage pour un visiteur qui n'a pas vu la ville du rocher depuis plusieurs années c'est que l'impression générale s'est améliorée.

Le littoral paraît plus dégagé et les boutiques de souvenirs n'ont pas continué de se multiplier.

Au point de vue am-

bianche, disent les hôteliers de la région, le calme a repris ses droits depuis l'interdiction du camping non contrôlé que l'on considérait comme une source de bruit et de désordre aux abords du quai.

Il reste toutefois possible de camper dans la périphérie immédiate

sur les deux terrains gouvernementaux et un peu plus en retrait sur des campings privés.

Du côté de l'hébergement, il s'est par contre ajouté peu de nouveaux équipements depuis la reconstruction en 1979 de l'hôtel Normandie qui avait brûlé deux ans auparavant.

Par contre, affirment deux hôteliers, les efforts ont surtout porté sur l'amélioration des équipements existants.

Des terrains de tennis administrés par la municipalité et accessibles aux visiteurs se sont ajoutés avec un chalet nouveau de cette année,

à l'équipement récréatif jusque-là surtout concentré autour d'une piscine plus ou moins utilisée malgré que son eau soit chauffée.

Quant aux déplacements, il est presque nécessaire de disposer d'une voiture pour bien visiter toute la région de Percé, mais il est malheureusement impossible à ceux qui voyagent autrement d'en louer une sur place, l'agence la plus rapprochée se trouvant à Gaspé.

L'équitation et la pêche en mer peuvent se pratiquer dans la région mais l'activité la plus populaire demeure la marche, sur la plage ou sa promenade, dans les sentiers du centre d'interprétation de la nature ou de l'île Bonaventure, ou encore, pour les plus entraînés, sur ceux du Mont Sainte-Anne et du Mont Blanc permettant de découvrir en plus de panoramas très spéciaux des curiosités naturelles comme une grotte et une crevasse.



Avant la restauration, un petit rafraîchissement.

Le Soleil, Louis Tanguay



MATAPEDIA
capitale
du saumon

Spécialité culinaire:
**SAUMON DE
L'ATLANTIQUE**

Hôtel
Restigouche

Route 132,
Matapédia
Québec
Tél.: (418) 865-2155

RESTAURANT

**MOTEL
LES CAMPS CARTIER
INC.**



20 unités modernes du motel. 7 chalets disponibles avec cuisinette. Salle à manger. Bar-Salon. Plage. Canotage. Pêche et chasse. Terrain de golf à proximité.

**Lac-au-Saumon,
Qué. (418) 778-5827**



**les
gîtes
du
passant * * ***

**Une façon agréable de
s'héberger tout en découvrant
un coin de pays. . .**

Pour réserver ou obtenir de plus amples informations



525 Av. Viger, Montréal, Qué. H2L 2P1
(514) 288-8090 1-800-361-6196 (sans frais) Téléc. 055-61244

Gouvernement du Québec
Ministère du Loisir
de la Chasse et de la Pêche

Aux portes de la Gaspésie

Admirez la rivière Matapédia et respirez l'air frais à Amqui... Pour votre séjour, choisissez le

Motel Val-Moni



Vous y trouverez:

Salle à manger, brasserie et salle de réception, bar, piano-bar et piscine chauffée.

80 unités munies d'air conditionné, télécouleur et téléphone. Tout le confort moderne et de bon goût que vous puissiez souhaiter.

**A proximité:
golf, équitation,
pêche au saumon.**



AMQUI
Tél.: 629-2241
Réservation sans frais:
1-800-361-6162

**Une entreprise prospère
au coeur de la Gaspésie**

La Division Mines Gaspé, la plus grande entreprise de la péninsule gaspésienne, produit du cuivre et du molybdène à Murdochville. Elle exploite deux gisements: celui du Mont Copper où l'extraction se fait exclusivement à ciel ouvert et celui du Mont Needles, où l'extraction se fait sous terre et en surface. Annuellement, la compagnie procède à l'extraction de 14,000,000 de tonnes de minerai pour la production de 60,000 tonnes de cuivre. Environ les deux tiers de la production de cuivre du groupe Noranda sont exportés dans plus de trente pays. Le reste est commercialisé au Canada et une partie de ce cuivre est transformée par Les Industries de métaux Noranda.

**mines
gaspé**



noranda

Mines Noranda Limitée

Division **mines gaspé**

Murdochville, Québec

Quelques notes

Bien que ce soit tout à côté de chez nous, ça se prépare des vacances dans le Bas-Saint-Laurent et la première chose à faire est évidemment de se documenter adéquatement. A cet effet, une bonne adresse, celle de l'Association touristique régionale du Bas-Saint-Laurent: 506 rue Lafontaine, 3e étage, Rivière-du-Loup, P.Q. G5R 3C4.

L'association en question a d'ailleurs publié cinq dépliants très intéressants intitulés: Les sports d'été et d'hiver, L'histoire de l'art, La nature dans le Bas-Saint-Laurent, L'hébergement et la restauration, Quelques détours qu'il vaut la peine de faire.

Ces dépliants présentent une carte où sont inscrites toutes les attractions qui sont numérotées de façon à correspondre à un renvoi explicatif.

Quand au ministère québécois de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, il a publié un autre dépliant donnant une description rapide de la région.

L'ATR met aussi à la disposition des visiteurs éventuels un feuillet intitulé Eté Québec, comté de Kamouraska, qui donne une liste des événements et expositions dans ce secteur.

Pour ceux qui voudraient profiter de forfaits le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme offre une brochure intitulée "Guide des forfaits pour le Québec, 1981" des forfaits préparés par des agents de voyage et durant de deux à six jours: "Le fleuve sa rive nord et sa rive sud", "Découvrez les bonnes tables régionales du Bas-Saint-Laurent", "Rivière-du-Loup, Notre-Dame-du-Portage", "Bas-Saint-Laurent", etc.

HEBERGEMENT

Bien qu'il existe tout un réseau complet d'hébergement bien organisé, d'autres formes d'hébergement offrent certains avantages au visiteur.

Mentionnons en premier que l'organisme Vacances-Familles peut

vous permettre de trouver refuge dans les cégeps à peu de frais de la même façon qu'il peut vous fournir en location un chalet, une maison ou quelques chambres dans des familles.

Parallèlement, la Fédération des agriculteurs organise des séjours à la ferme qui peuvent être une expérience exceptionnelle pour les citadins. Il en coûte \$20 par jour pour un adulte et \$11 pour un enfant, logement et repas.

Aussi les Agritours offrent les Gîtes du passant où les voyageurs peuvent faire un court arrêt avant de poursuivre leur route les tarifs sont de \$15 par nuit (avec petit déjeuner) par adulte et \$8 pour un enfant.

Pour tout renseignement, il est possible de communiquer avec la Fédération des agritours du Québec au 525 Viger, Montréal tandis que Vacances-Familles se situe au 1661 du Parc, Sainte-Foy.

Pour ce qui est des forfaits certains agents de voyages se spécialisent dans ce genre d'organisation.

VOS VACANCES D'ÉTÉ AU QUÉBEC

ça se prépare maintenant!

Consultez les Associations touristiques régionales...

Vous désirez partir à la conquête d'un coin de pays et découvrir ses charmes? Ou vous cherchez tout simplement le lieu rêvé où vous évader? L'Association touristique de la région où vous comptez passer vos vacances se fera un plaisir de vous fournir gratuitement toutes les informations voulues pour y voyager en tout confort, et ce, quels que soient vos moyens et vos goûts!

Il vous suffit de remplir le coupon ci-dessous et de nous le faire parvenir.

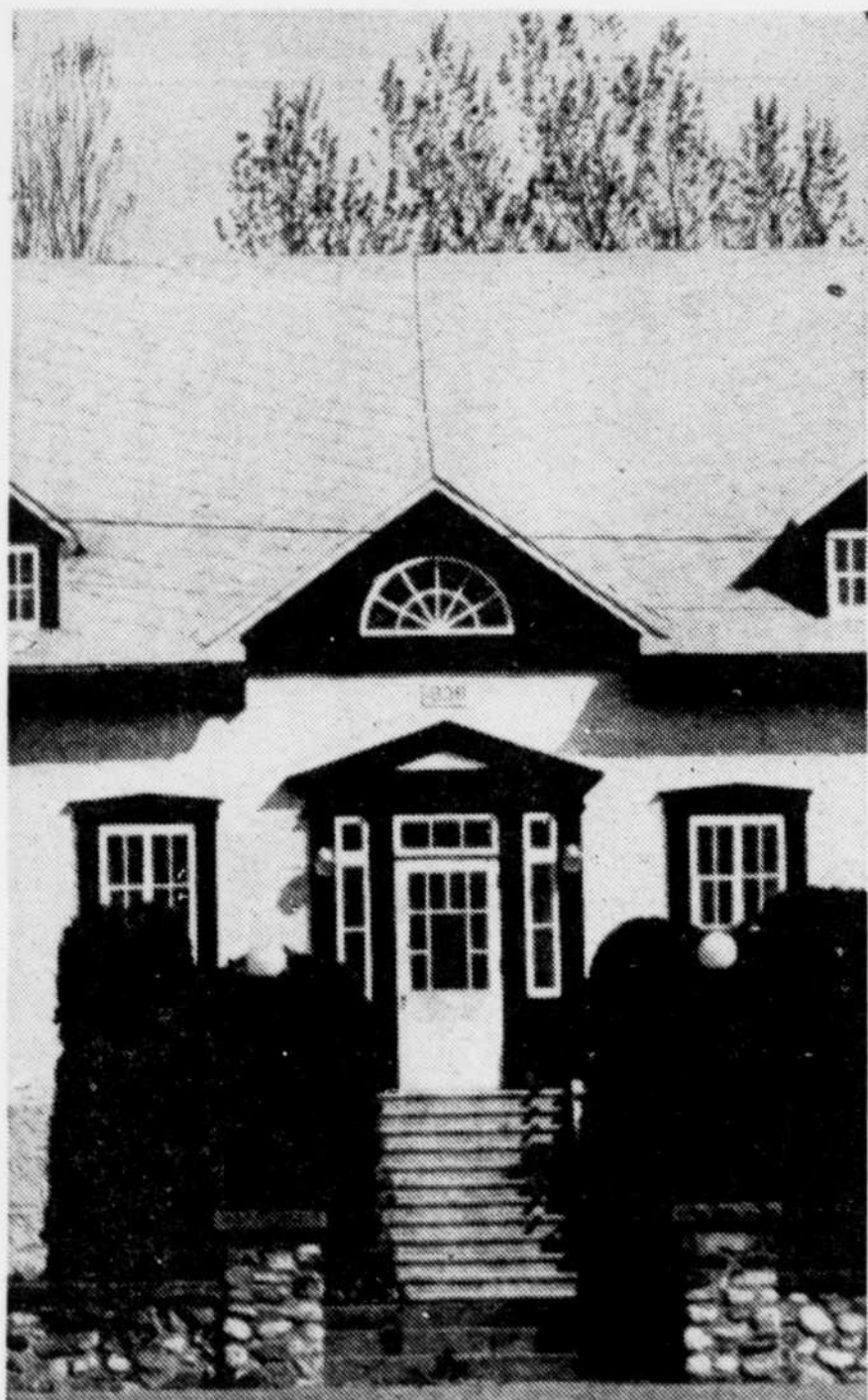
**C'est
BEAU
C'est
GRAND
C'est
VOIR**

...ou voyez votre agent de voyages. Beaucoup de gens aiment planifier leurs vacances, savoir d'avance où

ils passeront telle journée, où ils dormiront telle nuit. Si vous préférez des vacances organisées, les agents de voyages vous proposent

un éventail de forfaits que vous gagnerez à découvrir. Ces forfaits ont été conçus et mis sur pied par des grossistes qui se spécialisent dans les vacances au Québec. L'un d'eux fera sûrement votre bonheur...

Profitez-en!



Le Soleil, Richard Côté

Le presbytere de Cacouna.



Veuillez me faire parvenir des renseignements sur les régions suivantes:

- | | | |
|---|---|--|
| ☐ Îles de la Madeleine | ☐ Mauricie, Bois-Francs, | ☐ Montréal |
| ☐ Gaspésie | ☐ Centre du Québec | ☐ Outaouais québécois |
| ☐ Bas Saint-Laurent | ☐ (Coeur du Québec) | ☐ Abitibi-Témiscamingue |
| ☐ Région de Québec | ☐ Estrie | ☐ Saguenay/Lac-Saint- |
| ☐ Charlevoix | ☐ Richelieu/Rive Sud | ☐ Jean/Chibougamau |
| ☐ Pays de l'Érable | ☐ De Lanaudière | ☐ Manicouagan (Côte Nord) |
| ☐ (Beauce, Appalaches, | ☐ (Nord-est de Montréal) | ☐ Duplessis (Côte Nord) |
| ☐ Côte du Saint-Laurent) | ☐ Laurentides | ☐ Nouveau-Québec/Baie-James |

Nom

Adresse

QLS 06-06 ME

Poster à: Tourisme Québec, C.P. 20,000, Québec G1K 7X2

Cet été...
prenez l'tour
du Québec



Tourisme
Québec